

# RAPPORTO ATTIVITÀ 2012



Come di norma AOREP, Africa e Medio Oriente presenta un rapporto delle attività e dei progetti realizzati durante l'anno passato.

L'anno 2012, anno di "crisi globale", è stato vissuto da AOREP al fianco delle popolazioni e dei progetti realizzati sotto i diversi e incatenati aspetti di crisi economica, di guerre e colpi di stato.

Il Mali in quest'anno ha vissuto: la siccità, che dura ormai da tanto e continua a decimare la popolazione più povera, un colpo di stato e lo strappo di una grande parte del suo territorio da parte dei ribelli!!!... e molto altro. A pagare il prezzo più caro in questa situazione sono state soprattutto le donne, linciata, picchiata e maltrattate e i bambini che hanno subito e continuano a patire la fame e la mancanza di cure.

Nel suo piccolo AOREP ha continuato a sostenere i propri progetti, ma non basta. Ogni giorno ci sono profughi che necessitano di alimentazione, cure e un posto per dormire.

La crisi in Mali è un problema che tocca tutta la zona del Sahel e i paesi limitrofi, come il Niger, il Mali, la Mauritania o l'Algeria e rischia di diventare un dramma umano con dimensioni giganti.

Da non dimenticare che le popolazioni dei paesi come il Niger e il Burkina Faso soffrono di carestie per la mancanza di piogge o per le inondazioni. Le fasce più colpite sono quelle che vivono nelle zone rurali e soprattutto i bambini.

Il 2012 per AOREP è stato un anno di continuità e di radicamento negli obiettivi imposti per aiutare il massimo di persone bisognose. Il 2012 è anche l'ottavo anno di vita di AOREP nel quale i membri e i sostenitori hanno dimostrato il vero senso della solidarietà e della cooperazione allo sviluppo, che ha un solo nome e un unico viso "Umanità".

Proprio per quanto premesso, il rapporto inizierà trattando l'andamento dei progetti in Mali.

## *I PROGETTI*

### *MALI*

#### Sostegno alla scuola Doulaye Baba di Doumanzana a Bamako

La scuola di Doulaye Baba è situata nel quartiere di Doumanzana del comune I ed ha 256 216 abitanti, Doumanzana con altri quartieri è la zona più povera della capitale. La scuola oggi accoglie 1600 allievi dalle classi elementari a quelle superiori. Nella scuola lavorano 70 dipendenti.

La scuola era affacciata sulla più grande discarica pubblica di Bamako chiamata "Doumanzana".

Il progetto è iniziato nel 2010 e si è sviluppato sotto diverse forme grazie alla supervisione del Dr Malick Traoré (responsabile AOREP Mali) e tutti i membri di AOREP sezione Mali.

- 2010 - Creazione di una biblioteca equipaggiata con banchi, tavoli e una grande quantità di libri e PC. La biblioteca è aperta anche agli allievi degli altri istituti.
- 2011 - Micro progetto di lotta contro la violenza tra i giovani e nelle scuole e creazione di un'infermeria nella scuola Doulaye Baba.

Inoltre, sempre nel 2011 AOREP ha finanziato la costruzione di un muro/recinto, alto 10 metri e lungo 40 metri per proteggere la scuola dai danni della discarica. In più è stata realizzata un'area destinata alle attività creative e artistiche. Dopo queste realizzazioni, il governo ha deciso di chiudere la discarica.

Durante gennaio 2012 è stato inaugurato il muro/recinto con la partecipazione di due membri di AOREP Svizzera e di tutta la popolazione dei quartieri che compongono il comune 1. Durante la stessa missione è stata sostenuta l'infermeria della scuola con medicinali per un ammontare di **CHF 223.15**.

Nel corso del 2012 il progetto ha continuato sulla buona strada degli anni passati e risulta ben funzionante ed organizzato.

Nella scuola si è avuta una riduzione delle "problematiche sociali" e una riduzione delle violenze, grazie anche ai progetti di condivisione e sensibilizzazione che oltre

che portare in primo piano le tematiche rilevanti sono state un buon mezzo di condivisione e di legame tra gli studenti e gli insegnanti.

Nel mese di giugno 2012, la situazione in Mali è diventata critica non solo per la sicurezza della popolazione locale, ma anche e soprattutto per gli stranieri. Per questo fatto, la missione programmata da AOREP includeva unicamente il Burkina Faso e Niger. Tuttavia, due membri di AOREP sezione Mali, si sono recati in Burkina Faso per discutere dell'andamento dei progetti. In quest'occasione la scuola Doulaye Baba ha avuto un ammontare di 1'570 CHF per la fabbricazione di porte e finestre di classi e uffici. Questi fondi provengono dal ricavato della serata "BIMBI DEL SAHEL" (Doulaye Baba come gli altri due progetti, ha beneficiato dell'ammontare di **CHF 2'354 più CHF 466 per la vendita di un quadro**).

**La scuola è ancora sprovvista di una recinzione completa e un portone al fine di garantire:**

- **La sicurezza degli allievi;**
- **Permettere agli allievi di usufruire del tempo libero dentro la scuola;**
- **Impedire a drogati e ubriachi di usare la scuola come dormitorio.**

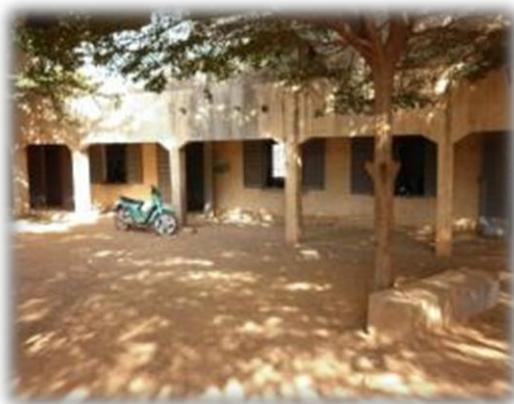
**La recinzione della scuola richiede un ammontare di CFA 3'235 500 pari a CHF 6'077. AOREP possiede CHF 1'254 ottenuti dall'evento "Bimbi Del Sahel" e dalla vendita del quadro (il quadro è stato venduto a CHF 1'400 diviso per tre progetti), questa somma servirà nel 2013 a equipaggiare la sala destinata alle riunioni del comitato anti violenza degli allievi e a fornire medicinali per l'infermeria della scuola.**



L'area per le attività creative



le porte e finestre



Le finestre

## Piattaforma multifunzionale e campo agricolo per le donne di Sikoulou.

Sikoulou è il primo e più antico villaggio del comune urbano di Kati, capoluogo formato da 60 villaggi con 100'000 abitanti. Il villaggio conta 600 abitanti ed è situato nel comune di N'Gabakoro, nella regione amministrativa di Koulikoro. Il villaggio, pur essendo situato a 15 km dalla capitale Bamako, è sperduto nella savana (o brousse).

Il progetto, nato nel 2010 si inserisce in una serie di progetti impostati con le stesse metodologie e dinamiche che hanno permesso di ripetere con un ottimo successo e con una standardizzazione delle procedure il progetto in differenti e variegati contesti.

Una volta individuato un contesto idoneo, caratterizzato per lo più da situazioni precarie di gruppi e/o di interi villaggi accompagnate, però da una voglia di fare pur nell'impossibilità, con questi interventi si cerca di fornire i mezzi e le competenze per migliorare la propria condizione di vita.

Nel 2010 è stato avviato il progetto *piattaforma multifunzionale* per le donne al fine di permettere loro di avere un'attività generatrice di reddito.

Tappe del progetto:

- Alfabetizzazione in lingua bambara;
- Formazione tecnica di gestione della piattaforma.

Da allora le donne sono molto ben organizzate e con parte del ricavato hanno creato per altre donne attività generatrici di reddito, come ad esempio, la vendita di cibo o delle uova, ecc.

Nello stesso anno è stato scavato un pozzo nel terreno, donato ad AOREP dalla popolazione.



Nel 2011 AOREP ha continuato il sostegno al villaggio di Sikoulou con medicinali e alimenti soprattutto cereali. Il sostegno era necessario a causa della mancanza delle piogge e della scarsità dei raccolti.



Nel 2012 Sikoulou ha avuto un ulteriore sostegno di medicinali e alimenti, infine AOREP ha sostenuto il villaggio per permettere alle donne di proteggere il terreno grazie alla costruzione di una recinzione e destinarlo all' agricoltura mediante la fornitura di materiale agricolo e di semi. Le donne e uomini hanno potuto lavorare il terreno con buoni risultati, grazie anche al pozzo e alle piogge.





Il terreno agricolo

Il recinto e il materiale agricolo sono costati in totale 1'154.45 CHF consegnati a Malick Traoré durante la missione di giugno / luglio 2012.

**A Sikoulou mancano una case de santé e le canalizzazioni del pozzo.**



### Djenné: sostegno agli handicappati, continuità lavori nel centro artigianale.

Il centro è nato nel 2007-2008 con l'obiettivo di essere un centro di artigianato, di formazione ed educazione sanitaria per persone con handicap della città di Djenné. Il progetto ha incontrato nel suo percorso di sviluppi notevoli e diverse difficoltà e problematiche legate, sia al contesto regionale che alla gestione locale, soprattutto nella fase di avviamento.

Nel 2012 AOREP, ha inviato fondi per un ammontare **2'604 CHF (provenienti da membri AOREP)**, destinati a implementare le seguenti attività:

- Il pescatore sostenendolo con l'acquisto della piroga e il materiale necessario per la pesca: il pescatore è anche un artigiano che crea collane di perle e con la situazione attuale del Mali bisogna sostenerlo per avviare un'attività che gli permetta di avere un reddito. Con la sua piroga il pescatore sta realizzando ottimi risultati per la sua famiglia e per i suoi vicini.
- Il calzolaio sostenendolo nell'acquisto di materie prime e per formare bambini con handicap, rimane l'acquisto di una macchina per cucire per il calzolaio.
- L'artigiano del batik e del bogolan è stato sostenuto per l'acquisto di materie prime e per la formazione di bambini con handicap.
- Il fabbro: ha chiesto un ammontare di CHF 3'000 rifiutando la somma di CHF 1'000 a lui destinati; si è deciso dunque per il momento di non inserire tale somma nel centro e di utilizzare il denaro per l'acquisto della macchina da cucire per la calzoleria.



Il centro artigianale di Djenné



Il calzolaio



In riunione

*Gli interventi per il 2013 saranno valutati nel corso dell'anno in funzione della gestione del centro e dell'evoluzione del progetto stesso.*

Il centro è in una fase di valutazione e di monitoraggio dei risultati.

## Djenné: scorticatrice per le donne di Sanouna



Sanouna è il quartiere o il villaggio che si trova ai bordi del fiume Bani, dopo la traversata per entrare a Djenné.

La sua popolazione è di etnia Bozo, pescatori nomadi, e vive in estrema povertà. La maggior parte dei bambini non frequenta la scuola, le donne fanno dei lavori artigianali da vendere ai turisti.

Il progetto scorticatrice di riso è iniziato nel gennaio 2012. Si tratta dell'acquisto di una scorticatrice di riso, alimento base della popolazione, con un carretto al fine di fornire un'attività generatrice di reddito alle donne di Sanouna. La scorticatrice è diventata uno strumento mobile spostandosi da un villaggio all'altro per fornire una prestazione a pagamento.

È stato creato il comitato di gestione tra le donne.

Il progetto funziona bene sebbene l'anno precedente la mancanza delle piogge ha creato una carenza del raccolto del riso. Inoltre, la situazione di instabilità politica del paese non permette l'acquisto di riso da altre città. Il progetto ha richiesto un ammontare di CHF1'474, (proveniente da donazioni di membri AOREP).

**Le donne hanno chiesto un generatore per introdurre la luce nel villaggio, che ne è sprovvisto, in modo da poter ottenere un reddito con l'affitto di questo servizio.**

La voglia di fare e la volontà delle donne inserite nel progetto, fanno pretendere per un sicuro sviluppo e ampliamento del progetto.

Sia a Djenné che a Sanouna i progetti sono seguiti dal Signor Baba Ibrahima Touré, direttore in pensione della scuola Franco Araba di Djenné, e da Malick Traoré responsabile AOREP sezione Mali.



La scorticatrice di riso



\*\*\*\*\*

# BURKINA FASO

## Gourcy: Centro KOGLI-BA per bambini e ragazzi di strada



Nel 2009, AOREP ha creato a Gourcy, il centro KOGLI-BA per accogliere i bambini di strada o bisognosi. Questo centro vuole essere per loro una casa-famiglia in cui possono vivere e trovare persone che possono essere durante la loro crescita dei punti di riferimento. Precedentemente, dal 2006 al 2009, i ragazzi furono ospitati in una struttura in affitto nel città di Ouahigouya , ma si presentarono problemi di gestione dovuti all'assenza di personale AOREP sul posto, e alla minaccia data dalla diffusione di droga di quell' area.

Nel 2012 gran parte dei ragazzi grandi, ha finito le diverse formazioni e hanno aperto i loro atelier.

- Bouraima: atelier di meccanica nel centro di Gourcy;
- Mohammed: atelier di Batik e bogolan a Ouahigouya vicino a suo padre;
- Ali: che ha seguito due formazioni: in batik e bogolan e in allevamento polli, in seguito ha raggiunto suo padre in Costa d'Avorio, dove fa l'agricoltore;
- Hamidou: è diventato venditore di prodotti artigianali;

- Dicko e Adama stanno finendo la loro formazione in saldatura e Oussman si è trasferito a Ouahigouya per finire la sua formazione in falegnameria.

Tutti questi ragazzi hanno vissuto insieme prima a Ouahigouya poi nel centro KOGLI\_BA a Gourcy dal 2006.

Nel centro sono presenti 14 ragazzi, di cui 11 di nuova accoglienza a dimostrare, sia la riuscita del progetto, che l'alta rotazione della partecipazione allo stesso.

Dieci ragazzi frequentano la scuola: cinque frequentano le elementari, tre le medie, due le superiori (grazie alla seconda chance) e gli altri quattro fanno la formazione professionale.

Il sindaco di Gourcy ha inserito i ragazzi nuovi nelle scuole senza richiedere il pagamento annuale (che ammonta a 70'000 CFA ciascuno) e ha fornito al centro il materiale scolastico.





Nel 2012, grazie alla serata "Bimbi del Sahel" l'ammontare destinato al Centro KOGLI\_BA CHF 2'354 più CHF 466 per la vendita di un quadro, ha permesso l'acquisto di:

- ❖ L'acquisto di quattro letti sovrapposti per un totale di otto letti;
- ❖ Acquisto di un armadio per le piccole stanze
- ❖ Arredamento delle camere: coperte, lenzuola, cuscini, tavolini, ecc.
- ❖ Acquisto del materiale da cucina, ecc;

Inoltre, sono state realizzate le seguenti voci:

- ❖ Acquisto di un televisore;
- ❖ Acquisto abbigliamento, divise e materiale scolastico per i nuovi arrivati;
- ❖ Installazione del secondo pannello solare al fine di illuminare tutto il centro.

Il terreno destinato all'agricoltura inizia a dare dei risultati discreti, ma incoraggianti. Durante l'anno il formatore Husseini ha lasciato il centro per cercare fortuna nelle miniere d'oro, il suo posto è stato occupato da Jean Mari, membro di AOREP Burkina. Il centro, sotto la supervisione di Michel Sando della protezione Civile, funziona in modo ottimale e professionale.

Il centro ha richiesto un ammontare di **CHF 9'552.29 e CFA 1'500.000 pari a CHF 2'796**, rappresentanti il rimborso del credito della signora Louise Bibata Traoré per il progetto allevamento polli della fattoria Bon Œuf di Koubri per un totale di **CHF 12'348.29**. Il rimanente dei fondi provengono da donazioni privati e dei membri di AOREP.

#### Per il 2013 è previsto:

- **L'acquisto di altri letti e altro arredamento necessario;**
- **La pittura del centro;**

- Il rafforzamento dell'agricoltura e inizio dell'irrigazione con il sistema goccia a goccia con il materiale disponibile (ad esempio la tanica di 1'000 litri e le canne per l'irrigazione);
- Piantagione di alberi per proteggere e dare ombra alle verdure seminate.

## Campi e orti scolari



L'iniziativa campi e orti scolari, fa parte di una serie d'interventi strutturati in maniera similare che hanno come obiettivo quello di mettere in atto una serie d'interventi per aiutare la popolazione dei differenti villaggi a lottare contro la povertà con delle azioni concrete, intervenendo nell'agricoltura e nell'orticoltura in prossimità delle scuole.

I villaggi mettono a disposizione i terreni (in genere circa 4 ettari), AOREP procura i fondi necessari per l'acquisto degli attrezzi per le coltivazioni, le sementi, l'ottimizzazione delle risorse idriche e la formazione sulle tecniche di agricoltura (Zaï, dighette e canaletti e fertilizzare il terreno alternando e diversificando i generi di verdure seminati). Inoltre, AOREP cerca di convincere tutti i villaggi e i responsabili dei progetti a cambiare mentalità verso il rispetto delle date, delle stagioni e a praticare l'agricoltura tutto l'anno.

Come detto, i terreni sono sempre in zone limitrofe alle scuole perché le attività di coltivazione sono svolte in modo congiunto dagli insegnanti, dagli scolari e dai genitori di questi e i raccolti sono utilizzati per la nutrizione e il sostegno degli stessi nella mensa scolastica.

## Bingo

Bingo fa parte dei primi villaggi che hanno beneficiato dell'iniziativa "Campi e orti scolari".

Dal mese di aprile 2012, la scuola ha lavorato l'orto in modo intenso permettendo così ai 445 allievi di avere un'alimentazione migliore e diversificata.



L'orto di Bingo



la cucina

Il lavoro intenso dei genitori, degli allievi e degli insegnanti ha permesso alla scuola di ottenere dei risultati ottimi. Il raccolto del campo è stato: 800 kg di miglio, una tonnellata e mezzo di niébé (piccolo fagiolo), e 700 kg di arachidi. Gli allievi avranno un pasto ricco e una merenda sostanziosa a base di arachidi.

## Dana

A Dana le attività dell'orto sviluppate da dicembre 2011 a maggio 2012, sono soddisfacenti. Sono stati prodotti diversi tipi di verdure con degli effetti positivi nel miglioramento di condizioni alimentari degli allievi e con un aumento di successo negli studi di questi ultimi.

Il campo di Dana ha prodotto una tonnellata e 200 kg di miglio, 300 kg di fagioli e 115 kg di sesamo. Il raccolto di sesamo e 700 kg di miglio sono destinati alla vendita al fine, di acquistare alimenti per la mensa scolastica della scuola. Il risultato è molto incoraggiano e permette agli allievi di avere un pasto nutriente almeno una volta al giorno.



Allievi di Dana vicino al campo



Allievi di Dana

A Dana, i membri di AOREP Burkina e AOREP, in generale trovano difficoltà con il direttore della scuola per la sua mancanza d'impegno in quel che concerne l'igiene dei bambini e dell'ambiente, nonostante i diversi tentativi di sensibilizzazione.

**Dana ha chiesto pannelli solari, materiale scolastico e un recinto per tutto il campo agricolo.**

## Koulwéogo

La scuola di Koulwéogo con la partecipazione di tutti i genitori degli allievi ha seminato 2 ettari di fagioli e un ettaro di miglio. Il raccolto ricavato è stato insufficiente per alimentare più di 300 allievi. Sebbene il fatto che il villaggio si trovi in prossimità della diga, la popolazione non ha mezzi per tirare l'acqua della diga e annaffiare delle superficie grandi come quattro o cinque ettari, perciò l'unica possibilità è aspettare le piogge sparando che arrivino nel momento giusto.

Durante la missione di gennaio/febbraio 2012, svolta da due membri di AOREP, la scuola di Koulwéogo ha ricevuto un sostegno in prodotti alimentari per compensare la mancanza del raccolto.



Il campo di cereali di Koulwéogo



consegna del sostegno alimentare



L'orto vicino alla diga

L'orto della scuola di Koulwéogo in quanto in prossimità della diga permette di compensare la mancanza di legumi e cereali con il raccolto delle verdure per l'alimentazione degli allievi.

**La scuola di Koulwéogo ha bisogno di pannelli solari e materiale scolastico.**

## Niésséga

Nella scuola di Niéssega esiste effettivamente un grande cambiamento, infatti, oltre all'implicazione permanente dei genitori degli allievi nelle attività agricole, la direzione della scuola ha inserito un programma d'igiene e di rispetto dell'ambiente durante l'anno 2012 che continua a progredire. Niéssega è tra i villaggi che hanno tenuto in considerazione le raccomandazioni fatte durante gli anni 2011/12 per la pratica di un'agricoltura diversificata sull'arco dell'anno.

Questo metodo ha cominciato a dare i suoi frutti a partire della seconda metà dell'anno 2012. Il raccolto del 2011 che doveva servire alla mensa scolastica era insufficiente per coprire i bisogni di più di 700 allievi. AOREP ha sostenuto con prodotti alimentari, come riso e olio, la scuola durante la missione di gennaio/febbraio 2012.

In quel periodo anche la pompa del pozzo si era rotta ed è stata cambiata immediatamente in quanto fornisce acqua non unicamente alla scuola, ma a tutto il villaggio. Per il cambio della pompa è stato richiesto un ammontare di **CHF 1'119.50**.

**La nuova pompa**

Nei campi, tutta la popolazione si è mobilitata per seminare i cereali e legumi. I risultati sono molto incoraggianti.

**Lavori nei campi a Niéssegá****Piante di fagioli**

Un'altra novità della scuola di Niéssegá è il fatto che da ottobre 2012 sono state inserite ragazze grandi nelle classi elementari per usufruire della seconda chance.



## Pallé

La scuola del villaggio di Pallé dal 2011 ha dato dei risultati ottimi, grazie allo sforzo di tutta la popolazione del villaggio e alla perseveranza del direttore della scuola. Nell'anno 2012 il raccolto ha superato le aspettative: la scuola si avvicina all'autosufficienza alimentare degli allievi grazie unicamente al raccolto del campo e dell'orto. Il campo ha dato un raccolto misto tra fagioli, maïs e miglio di più di otto tonnellate.

Il direttore e i genitori degli allievi hanno assimilato l'idea di alternare la semina e di non aspettare le stagioni, tanto che gli arachidi e i fagioli sono stati seminati sotto il maïs in modo da dare ombra e proteggere le piante dall'erosione del terreno durante le piogge.

Nel 2012 la scuola di Pallé ha ricevuto un sostegno di medicinali di prima necessità.



Campo di maïs di Pallé



Raccolto eccezionale



La classe distrutta

**La scuola di Pallé ha bisogno di una classe per rimpiazzare quella distrutta durante le inondazioni del 2010.**

**La mancanza di luce in quasi tutti i villaggi e i costi proibitivi dell'elettrificazione ci fa optare per i pannelli solari, che da un lato sono ecologici e dall'altro economici. Dare la luce almeno a due classi in una scuola permette agli allievi di studiare e agli insegnanti di lavorare e riunirsi la sera. I pannelli solari a Pallé saranno installati durante la prossima missione.**

## **Bassi e Kolkom nuovi villaggi**

Le principali attività della popolazione di **BASSI** e di **KOLKOM** sono l’agricoltura e l’allevamento. Tuttavia, queste attività si trovano di fronte a dei grandi problemi come la mancanza di mezzi per un buon raccolto, l’aridità delle terre, l’insufficienza delle piogge che sono mal ripartite durante tutto l’anno, e una scarsa organizzazione tra gli abitanti.

### **Bassi**

Il villaggio di **BASSI** è situato a 20 km da GOURCY, capoluogo della provincia di ZONDOMA. La sua popolazione è di 10.012 abitanti.

Le principali attività della popolazione di **BASSI** sono l’agricoltura e l’allevamento.

Il villaggio di **BASSI** ha un punto d’acqua importante non lontano dalla scuola, il quale permette agli allievi di avere accesso all’acqua durante la stagione secca e di garantire delle attività in qualsiasi stagione.

Inoltre il villaggio, ha una scuola con sei classi composte da 422 allievi, tra cui 208 ragazzi e 234 ragazze. Il tasso di scolarizzazione tra i giovani è del 48,63%.

**Nel 2012 la Fondazione Epsilon Italia** ha finanziato direttamente (versando l’importo di Euro 7’500- sul conto di AOREP Burkina Faso) i due villaggi per iniziare l’attività di “campi e orti scolari”, da parte sua AOREP si occupa della supervisione del progetto e delle altre necessità come il sostegno alimentare per la mensa o lo sviluppo di altri microprogetti.

Nel 2012 con l’aiuto dei genitori degli allievi, la scuola ha seminato un campo, di due ettari, interamente di fagioli. Malgrado il buon andamento della stagione le due tonnellate raccolte non saranno sufficienti a nutrire gli allievi della scuola durante l’anno scolastico, perciò bisogna provvedere a sostenere la mensa scolastica con l’acquisto di prodotti alimentari.



Genitori degli allievi nel campo di fagioli di Bassi

**La scuola di Bassi ha bisogno oltre l'aiuto alimentare, di pannelli solari, materiale scolastico e didattico.**

## Kolkom

Il villaggio di Kolkom è situato a 40 km da Gourcy. La sua popolazione è di 869 abitanti.

Le principali attività della popolazione di Kolkom sono l'agricoltura e l'allevamento. Tuttavia, queste attività si basano sull'acqua che nel villaggio è scarsa, l'unico punto d'acqua, che dista dalla scuola 400 metri, è quasi prosciugato, e perciò la popolazione deve percorrere delle grandi distanze per accedere all'acqua.

La scuola del villaggio di KOLKOM è stata aperta nel 2009 con una classe di 66 allievi.

Grazie all'aiuto della fondazione Epsilon Italia la scuola ha potuto usufruire dell'attività "campi e orti scolari" nel 2012.

Nonostante le difficoltà, i genitori degli allievi e gli insegnanti hanno lavorato duramente il campo, seminando miglio e arachidi e raccogliendo una tonnellata e mezzo per l'alimentazione degli allievi. Per l'anno scolastico 2012/13 ci sono 125 allievi iscritti nella scuola e non più una classe bensì tre.



Il campo di KOLKOM



Gli allievi

**KOLKOM ha urgente bisogno dello scavo di un pozzo, pannelli solari, materiale scolastico e medicinali.**

**Tutti i villaggi chiedono sementi e concime per ogni stagione, a causa del prezzo molto elevato, di questi ultimi, che non ne permette l'acquisto da parte di nessun piccolo agricoltore.**

**AOREP ha provveduto a colmare questo bisogno grazie alla vendita di biglietti natalizi di cui tratteremo più avanti.**

**I villaggi in attesa di sostegno per iniziare l'attività " campi e orti scolari" nel 2013 sono:**

- **KOUNKANÈ, 2'583.000 CFA = 4'760 CHF**
- **BOUSSIA, 2' 583. 000 CFA = 4'760 CHF**

## Costruzione di una classe per la scuola di Ganzourou

La scuola di Ganzourou nel 2012 non ha avuto buoni risultati nell'orto destinato a fornire verdura alla mensa scolastica degli allievi. Questo è dovuto al cambiamento del direttore e di tutti gli insegnanti della scuola, infatti, con l'arrivo della nuova squadra i genitori degli allievi si sono trovati a dover instaurare un dialogo sin dall'inizio.

AOREP nel 2012 ha costruito una classe nella scuola di Ganzourou, che ha visto la distruzione di diverse classi a causa delle inondazioni del 2010/11. In seguito a questo disastro, gli allievi sono stati costretti a studiare all'interno di strutture fatte di paglia con diversi rischi come morsi di serpenti o di scorpioni, mancanza di riparo durante le piogge o quando il sole picchiava forte.

La classe era attiva già inizio anno scolastico con un effettivo di 92 allievi di due classi diverse e due insegnanti. Da notare che la scuola di Ganzourou ha 526 allievi e unicamente tre classi!

La classe è costata un ammontare di **CHF 7'471.35 provenienti da membri di AOREP.**



La nuova classe



## Costruzione di un Dispensario nel villaggio di Bingo: (Centro di salute e di promozione sociale)

Bingo è uno dei primi villaggi, dove ha preso luogo il progetto "campi ed orti scolari". In seguito, per colmare il vuoto di un centro di salute e salvare delle vite umane è stato deciso di costruire un dispensario per la popolazione di Bingo e dei villaggi limitrofi. Infatti, il sistema sanitario in queste zone è inesistente, il tasso di mortalità infantile è più elevato della norma statale e le malattie più banali diventano mortali, per il semplice fatto che la popolazione e soprattutto i bambini sono indeboliti a causa della malnutrizione e per la mancanza di qualsiasi cura di base. Qui quasi tutta la popolazione entro il primo anno di vita ha già contratto la malaria, inoltre esistono patologie in questi ambienti poveri come il Marasma (grave mancanza di proteine e vitamine) che rendono il soggetto vulnerabile ai molteplici microbi e protzoi che anche le carenze igieniche aiutano a proliferare.

AOREP può contare sull'aiuto e il sostegno continuo della **Fondazione Epsilon Italia** che dura da anni, e che, anche nel caso del dispensario, ha preso a carico i costi della costruzione che iniziò a fine 2011 ed è stata ultimata nel settembre 2012. Le due prime rate che rappresentano il 90% dell'ammontare della costruzione sono costate **CHF 36'997.80**. L'ultima rata sarà pagata nel gennaio 2013.

Il dispensario è stato chiamato *Laafi- Epsilon*; in lingua Mossi Laafi vuol dire salute, s'intende che Epsilon porta la salute; omaggio all'aiuto della Fondazione Epsilon.





Il dispensario *Laafi - Epsilon*



**Il dispensario avrà del personale, parte dell'equipaggiamento e dei medicinali che saranno forniti dallo Stato. AOREP fornirà la parte mancante dell'equipaggiamento per un ammontare di CHF 2'480.**



### Micro credito: attività avicola, a koubri

La signora Louise Bibata Traoré della fattoria Bon Œuf di Koubri, ha avuto un credito di 6'030.730 CFA, che serviva per l'allevamento di polli. La signora Traoré è partner di AOREP nella formazione dei ragazzi del centro KOGLI\_BA nell'allevamento di polli da carne e da uova e dei responsabili dei progetti nei diversi paesi in cui AOREP realizza tali progetti.

Sono stati rimborsati nel dicembre 2011, 2'400.000 e il 17 giugno 2012, 1'500.000. Questi rimborsi sono stati versati sul conto AOREP Burkina e destinati a sostenere il centro KOGLI\_BA.

**Alla signora Louise Bibata Traoré, rimane ancora da versare 2'130.730 CFA.**



## AOREP ha realizzato l'Atelier d'informazione e sensibilizzazione del 27 Giugno 2012 sui temi seguenti:

- Quali mezzi per nutrire nostre popolazioni?
- Cambiare le mentalità per salvare l'agricoltura nel Sahel;
- Coltivare cereali e verdure tutto l'anno, variando le culture;
- Utilizzo del sistema goccia a goccia;
- Come rendere effettiva la partecipazione dei responsabili locali e della società civile a fianco delle ONG.

L'atelier è stato organizzato a Gourcy nella sala delle conferenze della Cité. Hanno partecipato i rappresentanti del quadro di concertazione provinciale (CCP) della regione di Zondoma, i rappresentanti di AOREP sezione Niger e AOREP sezione Mali, tutti i direttori delle scuole dei villaggi implicati nell'attività "campi e orti scolari" e un rappresentante dei padri o madri dell'associazione degli allievi oltre alla presenza di tutti i membri di AOREP Burkina Faso, per la Svizzera era presente Samya Fennich Andreoletti.

L'atelier ha visto la presenza delle autorità come l'alto commissario della regione, il segretario generale e diversi membri delle divisioni statali come la sanità, l'educazione, esperti agronomi e nel sistema goccia a goccia, ecc. I partecipanti erano in totale 82.



Il dibattito fra tutti i partecipanti, ha mostrato che la prima mancanza consiste nella scarsa partecipazione delle autorità in quel che concerne l'agricoltura e il suo sviluppo, considerando che l'agricoltura è alla base della soluzione per far uscire la zona saheliana dalla povertà. Ci si è resi conto, inoltre, del fatto che il sistema goccia a goccia richiede dei mezzi economici elevati per gli agricoltori, che sono in maggioranza poveri.

Dunque la soluzione è realizzare il sistema goccia a goccia in modo casalingo con dei bidoni e canaletti.

Le raccomandazioni sono state chiare: le autorità devono essere implicate nelle attività delle popolazioni e delle ONG e accompagnare quest'ultime con mezzi e sostegni tecnici.

L'atelier, infine, è stato un momento d'incontro tra i rappresentanti dei diversi villaggi che beneficiano dell'iniziativa "campi e orti scolari", un'occasione ricca di scambio di esperienze tra questi, e tra i rappresentati di AOREP sezione Niger e Mali. L'atelier del 27 giugno è costato un ammontare di **CHF 1'308.95**.



\*\*\*\*\*

# NIGER

La regione del Niger dove AOREP sviluppa dei progetti si trova al confine con la Nigeria. Negli ultimi anni il paese, in generale e la zona di Zinder e di Tanout, soffrono dell'instabilità provocata dai Boko Haram, che oltre a incendiare e uccidere persone s'infiltrano nelle città nigerine per reclutare ragazzi da indottrinare. La situazione è critica anche sul lato economico perché la maggior parte delle merci proviene dalla Nigeria, ma con l'insicurezza nelle frontiere, le merci scarseggiano, i prezzi aumentano e la popolazione più povera soffre.

Il Niger deve fare i conti con due problemi di sicurezza: a nord l'instabilità del Mali e dei Tuareg e a sud est con i Boko Haram della Nigeria.

## Zinder: centro trasformazione materie prime alimentari



La micro impresa durante l'anno ha avuto diversi problemi a causa della mancanza di comunicazione tra la responsabile del Centro, il personale e la popolazione. Nana è di Niamey, è laureata e ciò l'ha portata a porsi in una posizione di superiorità rispetto agli altri e a non considerarli alla sua altezza.

A questo aspetto, si aggiunge la chiusura della gente di Zinder e la diffidenza ad accettare ordini da persone che arrivano da altre città. Nel mese di ottobre Nana ci ha informato, non a sorpresa, che la sua associazione la inviava ad Agadez.

Masa, il direttore del Foyer Mabrouka e cumulativamente responsabile dei progetti in Niger, si occupa della gestione del centro.

Il centro di trasformazione di materie prime sotto la supervisione di Masa non è efficiente, ma mantiene le donne che vi lavorano e il negozio funzionante.

Masa sta trattando con il ministero della promozione della donna e la protezione dell'infanzia al fine di avere una persona competente che possa gestire il centro in modo corretto e per il bene delle donne. Speriamo, se possibile, rifare l'esperienza del centro KOGLI\_BA, che è gestito da Michel Sondo che proviene dall'Azione Sociale, la cui gestione è ottima.

AOREP ha lavorato con le donne intensamente nel progetto e non intende vederlo fallire per la mancanza di professionalità o di responsabilità di poche persone.

Nel 2012 è stato recintato il terreno adiacente al centro donato ad AOREP dal comune per ulteriori sviluppi futuri. La recinzione era obbligatoria perché un vicino si era impadronito del terreno. Attualmente il terreno è usato dalle donne per seminare miglio, fagioli e verdure che serviranno al sostentamento delle proprie famiglie.

Il recinto e l'aiuto in materiale agricolo per le donne è costato un ammontare di **CHF 1'873.50** provenienti da membri AOREP.

AOREP all'inizio del 2012 ha distribuito farina di miglio e cuscus alle donne che lavorano nel centro e ad altre del quartiere, che ne avevano bisogno vista la situazione di permanente carestia che vige nel paese.



**Le donne del centro**



**Distribuzione di farina e cuscus**

## Tanout : Foyer Mabrouka per bambini abbandonati



Il progetto Foyer Mabrouka per bambini abbandonati, ha come scopo principale la riduzione della povertà e la lotta contro l'abbandono dei bambini nella regione di Tanout, in Niger. Il Foyer Mabrouka garantisce cure sanitarie, una sana alimentazione e un'educazione scolastica. Oltre all'alfabetizzazione offre ai ragazzi una formazione professionale, volta al reinserimento sociale e all'autosufficienza economica. Dal 2008, il Foyer, accoglie ragazzi, ragazze e soprattutto bambini in abbandono.

I ragazzi e i bambini crescono, e nel Foyer ci sono, nell'anno scolastico 2012, una ragazza e sei ragazzi frequentano le superiori, una ragazza e cinque ragazzi alle medie, il restante sono nelle scuole elementari o nell'asilo nido. In dicembre sono stati accolti altri quattro bambini di età tra cinque e otto anni; due sono fratelli e orfani di ambo i genitori.

La ragazza Salamatou (19 anni) che faceva la formazione in sartoria ha finito la sua formazione ed è tornata nel suo villaggio natale, Gargara, per praticare la sartoria ed è già fidanzata.

Un altro ragazzo piccolo è dovuto tornare a vivere con la madre perché quest'ultima, dopo averlo abbandonato per risposarsi, ha divorziato, e visto che vive da sola ha chiesto di poter riavere suo figlio. Secondo le norme non ha il diritto di farlo, ma noi non possiamo separare un bambino dalla sua mamma. L'unica sicurezza è che la donna vive a Tanout e il personale del Foyer è al corrente della situazione del bambino.



Salamatou



Alcuni ragazzi grandi



Bambine con le badanti



Bambini mentre giocano

Hassan ha finito la sua formazione in falegnameria. AOREP grazie al ricavato di Bimbi del Sahel di CHF 2'354 più la vendita del quadro, ha potuto costruire per lui un atelier di falegnameria e acquistare il materiale necessario all'interno del Foyer. Hassan nel dicembre 2012 lavorava già nel suo atelier.

Zidane, il primo ragazzo del Foyer, sta ultimando gli studi di specializzazione in infermeria. Alla fine dell'anno scolastico 2012/13 avrà il suo diploma.

Ismail, che ha lasciato la scuola l'anno scorso, sta seguendo la formazione di mugnaio e saldatore.



Le attività nel Foyer Mabrouka nel 2012 sono state :

- La manutenzione delle strutture che ogni anno quando piove vengono danneggiate;
- La pittura dei dormitori, del refettorio, della sala giochi, degli uffici e la riabilitazione della cucina, della farmacia e della casa per ospiti.

Con questi lavori i ragazzi grandi si sono spostati in un dormitorio allestito appositamente per loro. La motivazione di questa decisione sta nel fatto che i bambini piccoli impediscono ai grandi di studiare tranquillamente, toccano le loro cose e i grandi devono spegnere le luci in un orario prestabilito per lasciar dormire i piccoli.

- Allevamento polli: nella seconda fase dell'allevamento è stato realizzato un piccolo guadagno di CFA 88'000 pari a CHF 165 a causa dell'epidemia che ha colpito il dipartimento di Tanout. La terza fase non è stata realizzata per l'insicurezza nella frontiera con la Nigeria, tuttavia, l'intenzione è continuare l'attività di allevamento, in quanto il personale è ormai formato e può gestire bene l'attività. Inoltre, grazie all'allevamento, il Foyer, si fornisce di carne di pollo di prima qualità.



L'allevamento dei polli e Saber il toro davanti alla struttura dell'allevamento

- L'agricoltura goccia a goccia: da quando il personale è stato formato a questo sistema e il Foyer è stato munito dei Kit di goccia a goccia la produzione agricola, soprattutto di verdure, migliora. Grazie anche alla sensibilizzazione che si fa per alternare e produrre tutto l'anno, i risultati sono evidenti. Questo ci aiuta nel senso che i prezzi degli alimenti di base come il miglio e il riso, in certi mesi dell'anno sono triplicati, quando si tratta di carni, il prezzo fluttua da settimana all'altra. Il campo e l'orto del Foyer aiuta con prodotti come miglio, anche se poco, ma in verdure come cavoli, pomodori, cipolla, e patate il raccolto è molto incoraggiante.



**L'orto del Foyer**



**Ragazzi con il prefetto con il raccolto**



**Essiccazione dei cavoli**

Durante i mesi di agosto e settembre tutti i pensionati del Foyer e il personale sono stati colpiti dalla malaria, l'epidemia aveva colpito tutta la zona. L'unico ospedale di Tanout non poteva, ne ricoverare tutti i nostri abitanti del Foyer, ne curarli. Grazie a Zidane che ha procurato le flebo e i medicinali necessari tutti sono stati curati nel Foyer .

Il Foyer Mabrouka, nel 2012, ha avuto il sostegno come sempre dalla **Fondazione Epsilon Italia** per un ammontare di CHF 11'887.30 per coprire parte dell'alimentazione, da parte della **AWD Stiftung** per un ammontare di **CHF 2'500** sostegno fatto durante il Torneo di " Un calcio alla strada", inoltre il Foyer ha avuto due donazioni da parte dell'**Associazione La Nuova Terra** per un ammontare di **CHF 3'500**.

Il Foyer Mabrouka ha chiesto nel 2012 un ammontare di **CHF 48'147.10** provenienti dai sostegni sopracitati, dai membri di AOREP da eventi e da donazioni private.

Per il 2013 s'intende acquistare tre mucche da latte per poter fornire il Foyer di latte, e creare un'area di produzione locale del formaggio fresco. Questi animali si trovano, solo, in strutture specifiche e statali a Mirriah a circa 40 km da Tanout.

Progetto di estensione delle condotte d'acqua potabile e  
di creazione di una fontana pubblica nel quartiere  
ZANGO CAPTAIN

ZANGO CAPTAIN è un quartiere tuareg o tamacheg, è situato a nord della città di Tanout ed ha una popolazione di circa 2'000 abitanti.

I capi di bestiame superano le 3'000 unità.

Nel quartiere vi sono due scuole elementari che ospitano in totale 600 alunni.

La lontananza dal centro di Tanout e l'assenza di risorse idriche proprie comportano evidenti problemi dovuti alla mancanza di acqua, risorsa vitale sia per l'uomo, che per il bestiame.

A tale problematica si aggiunge la completa assenza di una rete elettrica.

Il progetto di estensione delle condotte d'acqua potabile da Tanout e la creazione di una fontana pubblica rappresentano un importante svolta nella vita della popolazione che ha un impatto sia alimentare - nutrizionale sia igienico.



Il quartiere Zango Captain

L'installazione delle condotte d'acqua

I lavori di estensione delle condotte sono iniziati nell'agosto 2012, e il primo settembre, il comitato di Tounfa di ZANGO CAPTAIN ha cominciato le attività della vendita di acqua.

Il progetto ha richiesto un ammontare di **1'179.663 CFA = 2'170 CHF provenienti una donazione di un membro AOREP**. Questa somma sarà rimborsata dal ricavato della vendita dell'acqua. Inoltre il Foyer Mabrouka beneficerà del 10% del ricavo annuo. I responsabili di AOREP sezione Niger partecipano al controllo della gestione della fontana.

Il progetto ha contribuito a cambiare la vita della popolazione grazie all'accesso all'acqua potabile e all'organizzazione dei membri del comitato di gestione.



La popolazione mentre si fornisce d'acqua

## Piattaforma multifunzionale di Dan Yari

Il progetto *piattaforma multifunzionale* per le donne del quartiere Dan Yari è cominciato nel 2011. Dopo i corsi di alfabetizzazione in lingua Haussa per imparare le basi della scrittura e dell'amministrazione dei conti, le donne hanno seguito una formazione tecnica per saper gestire la piattaforma.

La piattaforma è stata portata dal Mali e installata nella struttura realizzata per il progetto.

Le donne dopo aver assunto un mugnaio per mesi senza osare toccare i macchinari, si sono, però, accorte che il salario di questo ultimo prende gran parte del guadagno da una parte e dall'altra quando è assente il lavoro si ferma. Le donne, inoltre, non hanno fornito luce alle case vicine e sono senza elettricità.

In gennaio 2012, durante la nostra missione, ci siamo riuniti con le donne per spiegare loro che devono applicarsi nel lavoro se vogliono cambiare la situazione. Nel luglio dello stesso anno, le donne ci hanno chiesto se AOREP potesse gestire la piattaforma e dare loro i ricavi, abbiamo, quindi, spiegato loro che dal momento che il progetto è stato realizzato con il loro consenso, discusso con tutti ed analizzate e spiegate le difficoltà e le problematiche, che tutte hanno potuto seguire i corsi di alfabetizzazione e di formazione tecnica, per AOREP non resta altro da fare che riprendere il progetto e gestirlo a favore del Foyer Mabrouka. Ismail sta imparando la gestione della piattaforma multifunzionale di Dan Yari. Il prefetto è stato informato del fatto ed è d'accordo con AOREP.



Le donne di Dan Yari con il tecnico e i ragazzi del Foyer Mabrouka



\*\*\*\*\*

# PALESTINA

## Barche per pescatori a Gaza

Al fine di aiutare i pescatori di Gaza a creare delle attività generatrici di reddito tramite la pesca, che fa parte della cultura locale, AOREP ha sostenuto la fabbricazione di una prima barca nel dicembre 2011 a favore della "COOPERATIVA PALESTINESE PER LA PESCA E LO SPORT MARITTIMO". Questa realizzazione è stata avviata in collaborazione con MARCO TOGNOLA e di MAJED MOHAMMED. La barca è stata inaugurata nel mese di febbraio 2012 ed è già attiva.



Per i turni della pesca, si alternano due o tre membri di altrettante famiglie e il pescato viene distribuito equamente e destinato alla vendita e al consumo.

Il presidente della cooperativa il signor Kabariti svolge un lavoro professionale ed efficiente.

Un fattore positivo in questo progetto è che ci sono due donne pescatrici nel comitato e nel progetto.

I problemi riscontrati durante l'anno, sono le distanze che sono concesse per la pesca e alcuni disaccordi con il governo di Gaza che pretende che la barca passi sotto controllo delle autorità. AOREP ha già provveduto all'invio di un documento che certifica che la barca è una donazione da parte di un'ONG di utilità pubblica Svizzera alla "COOPERATIVA PALESTINESE PER LA PESCA E LO SPORT MARITTIMO".

**AOREP intende, nel 2013, acquistare materiale da pesca e reti grazie alla donazione dell'Ordine Francescano di CHF 1'000 fatta nel 2012. L'obiettivo è di arrivare a trovare fondi per altre quattro barche in modo da sostenere più famiglie.**

\*\*\*\*\*

## TICINO



## Corso di lingua italiana e cultura svizzera

Come ormai ogni anno, dal 2008, AOREP s'impegna a favore dell'integrazione, attraverso corsi di lingua e cultura svizzera.

Prima di quest'anno, il corso era rivolto esclusivamente alle donne. Da quest'anno si è deciso di non limitare il corso alle donne, ma di estendere la possibilità anche agli uomini, nel pieno rispetto degli obiettivi di AOREP.

L'apertura al dialogo favorisce la conoscenza reciproca e quindi l'integrazione. Attorno allo scopo principale del corso, ovvero, quello di insegnare la lingua italiana e gli usi e costumi del Ticino, c'era dunque anche questo secondo fine.

Il "Corso di lingua e cultura svizzera" di quest'anno è iniziato mercoledì 18 gennaio 2012 ed è terminato lunedì 25 giugno 2012.

L'idea di base era di suddividere il corso in due blocchi: uno lunedì pomeriggio, dalle 13.30 alle 15.30, l'altro mercoledì pomeriggio, sempre dalle 13.30 alle 15.30. Il primo blocco, quello del lunedì, sarebbe stato un corso avanzato e rivolto a chi già masticava qualche parola d'italiano, mentre quello del mercoledì era un corso base d'italiano.

Durante il primo mese, però, il corso si è tenuto solo di mercoledì, in quanto la scarsa presenza di partecipanti e l'eterogeneità linguistica dei partecipanti stessi, erano tali da non poter dividere gli iscritti in due gruppi.

Lo stesso problema si è riproposto l'ultimo mese, quello di giugno, quando i partecipanti al corso sono calati in maniera evidente: chi per motivi personali, chi per motivi professionali, chi per altri motivi.

Nonostante tutto però, il grosso del corso ha seguito gli standard prefissati, mantenendo due lezioni a settimana. Tutti i corsi hanno avuto luogo nella sede di AOREP, in piazza Molino Nuovo 15 a Lugano. Il corso era gestito dall'insegnante sig.ra Marilla Rovelli-Canepa.

Durante i sei mesi del corso, AOREP ha potuto constatare una mancanza di interesse da parte di alcuni partecipanti, descritta dall'irregolarità nelle presenze da parte degli iscritti.

**È principalmente per questo motivo, unito al grosso lavoro destinato ai membri di AOREP, che la nostra associazione ha deciso di non riproporre il corso di lingua e cultura svizzera per il prossimo anno. Questo periodo di "pausa" servirà ad AOREP per ridefinire le proprie aspettative e i propri obiettivi nel contesto dei progetti di integrazione a livello ticinese.**

**Il corso di lingua italiana e cultura svizzera si realizza con il contributo del Comune di Lugano per un ammontare di CHF 2'000 e con il contributo Cantonale "Delegato cantonale all'integrazione degli stranieri" per un ammontare di CHF 10'000.**

\*\*\*\*\*

## ***GLI EVENTI***

### *Lotteria/Pesca benefica: 22 Marzo 2012*

Per il quarto anno AOREP Africa e Medio Oriente, ha organizzato: **la lotteria/pesca benefica**, presso la **Migros** centro di Lugano.

La mattina presto, tutti i volontari si erano mobilitati sotto la supervisione di Nadia Bugna (Responsabile eventi), per iniziare l'attività.

Il materiale occorrente per l'evento è stato in parte raccolto da privati e per quanto riguarda i premi dei bambini, è stato gentilmente donato **dall'Ospedale del Giocattolo**, sempre molto disponibile nei confronti di AOREP.

La giornata è trascorsa gioiosamente sia per i volontari di AOREP che per gli aderenti alla **lotteria/pesca benefica**, che oltre a giocare si sono interessati al progetto sostenuto da AOREP “**CENTRO KOGLI\_BA di accoglienza per bambini e ragazzi di strada**” a **Gourcy in Burkina Faso**.

Il ricavato della lotteria/pesca benefica è stato di **CHF 1'070** che è stato interamente devoluto al progetto centro KOGLI\_BA.





## Torneo "Un calcio alla strada" 22 Aprile 2012



L'ex stagista Ersin Altin che è oggi membro attivo di AOREP, ha realizzato la prima edizione del torneo **"Un calcio alla strada"** che si è svolta domenica 22 Aprile 2012.



Al torneo Hanno partecipato le seguenti squadre di allievi:

- Team Camoghé 1
- Team Camoghé 2
- AC Bellinzona
- FC Lugano
- Sassariente Piano
- US Giubiasco
- US Pro Daro

Le squadre si sono affrontate in un girone unico all'italiana. Alla fine della giornata ogni squadra aveva incontrato tutte le altre.

Le partite sono iniziate come previsto alle 10.00 e, dopo la pausa pranzo che ha dato modo ai ragazzi di riposarsi e recuperare le energie, il torneo è ripreso nel pomeriggio.

Le premiazioni avevano come unico vincitore lo sport, infatti, non è stata stilata alcuna classifica. Il divertimento e la beneficenza erano gli scopi principali della manifestazione. Per questo motivo ad ogni squadra è stata consegnata una coppa “**1º Rango**”.



Al termine del torneo è stata giocata una partita tra i giocatori della squadra Azatlaf, che si sono suddivisi in due squadre: l'Azatlaf 1 e l'Azatlaf 2.

Per la cronaca la partita è finita in parità e i successivi calci di rigore sono stati una pura formalità. Anche qui, a farla da padrone è stato il divertimento e il fair play. Così come le squadre di allievi, anche l'Azatlaf ha ricevuto il suo riconoscimento durante la premiazione finale.

Il torneo “ **Un Calcio alla strada** ” era a favore del Foyer Mabrouka per bambini abbandonati a Tanout. Questa prima edizione è stata un successo su tutti i punti di vista. Dal lato finanziario il guadagno netto è stato pari a **CHF 6'645.40**, tra sponsor e donazioni come quella di “ *Fondazione AWD Aiuto ai bambini* ”, che ha sostenuto il Foyer Mabrouka con **CHF 2'500** stanziati direttamente per il progetto.

La manifestazione è stata improntata con lo slogan “ *aiuto diretto dai bambini per i bambini* ”. AOREP si è impegnata ad organizzare questa manifestazione con un duplice scopo: da una parte l’obiettivo era quello di creare un evento locale che desse spazio ai bambini della regione, così che potessero praticare dello sport e divertirsi, e dall’altra quello della lotta alla povertà e all’emarginazione nel Sud del Mondo.

## Serata “Bimbi Del Sahel” 23 maggio 2012

La seconda edizione della serata “BIMBI DEL SAHEL” ha avuto luogo il 23.05.2012 presso l’hotel Splendide di Lugano.

Durante la serata sono stati presentati tre progetti di AOREP, focalizzati tutti sull’aiuto ai bambini. Nello specifico si tratta dei seguenti progetti:

- **SCUOLA DOULAYE BABA DI DOUMANZANA A BAMAKO, MALI**
- **CENTRO KOGLI-BA PER RAGAZZI DI STRADA A GOURCY, BURKINA FASO**
- **FOYER MABROUKA PER BAMBINI ABBANDONATI A TANOUT, NIGER**

Dopo la presentazione e il breve dibattito che ne è seguito, tutti gli invitati si sono spostati nelle adiacenti sale per degustare la cena e scambiarsi opinioni sulle condizioni e le realtà in cui vivono le popolazioni meno abbienti.



Inoltre in una delle sale sono stati esposti, con possibilità d'acquisto per sostenere i progetti:

- I quadri dipinti dall'artista T. Troung
- I gioielli berberi provenienti dal Marocco
- Le cartoline elaborate dall'Atelier e decorazione "La Casetta".



La serata è stata allietata dal signor Rocco Angelucci che ha gentilmente offerto una splendida performance musicale che ha contribuito a creare un ambiente sereno e conviviale.





L'Hotel Splendide di Lugano, anche per questa edizione, ha gentilmente offerto le sale per l'incontro.

Il ricavo della serata ammonta a CHF 7'062 somma che è stata divisa tra i tre progetti. In più , dopo la serata è stato venduto un quadro per un ammontare di CHF 1'400-.

### Risiamo con i Bambini:15 settembre 2012



L'iniziativa Risiamo con i Bambini è diventata ormai una ricorrenza che AOREP propone ogni anno nel mese di settembre.

Quest'anno Risiamo con i Bambini ha avuto luogo il 15 di settembre a Piazza Dante di Lugano.



La ditta Primfood ha offerto gentilmente 100 kg di riso e altri 100 kg sono stati donati dallo stesso membro di AOREP, per un totale di 200 kg di riso, messi in vendita.

Il ricavato di quest'anno è stato di **1765.50 CHF** e sarà devoluto come sempre al progetto " Foyer Mabrouka per bambini abbandonati" a Tanout in Niger.

## ALTRE ATTIVITÀ

Quest'anno AOREP ha realizzato delle cartoline natalizie e nell'ambito dei progetti come alternativa al solito regalo si acquista una cartolina che è un gesto di solidarietà con dei **doni solidali**.

I doni sono di valore variabile, iniziando già da CHF 5-. Le cartoline solidali rappresentavano: del miglio, del riso, dei medicinali per il Foyer Mabrouka per bambini abbandonati a Tanout e per il Centro KOGLI\_BA per bambini e ragazzi di strada a Gourcy. Inoltre si poteva scegliere tra concime, semi e materiale agricolo (tipo zappe, annaffiatori, ecc...), per uno dei villaggi che usufruiscono dell'iniziativa "campi e orti scolari". Per questa iniziativa AOREP ha avuto molto sostegno da parte di amici e sostenitori che si sono mobilitati per la vendita delle cartoline natalizie con successo, superando le aspettative. Il ricavato ammonta a **CHF 3'108**. **Questi fondi saranno distribuiti ai destinatari durante la prossima missione.**



**La review dei conti è stata effettuata gratuitamente da FIDIREVISA, BDO S.A, Lugano**

**AOREP, Africa e Medio Oriente Ringrazia di cuore tutti quelli che hanno sostenuto i progetti e gli eventi. AOREP, Africa e Medio Oriente informa che tutte le spese d'ufficio e d'amministrazione sono sostenute interamente dai suoi membri; anche i viaggi per le missioni in Africa sono finanziati esclusivamente da ogni membro che svolge la missione. I fondi destinati ai diversi progetti arrivano interamente a destinazione.**

# RAPPORT D'ACTIVITÉ 2012



AOREP, Afrique et Moyen Orient comme son habitude présente un rapport des activités et des projets réalisés durant l’année passé.

L'an 2012, année de “ de crises globales” a été vécu par AOREP aux côtés des populations et des projets réalisés sous des aspects différents et enchaînés ; crises économiques, guerres et coups d’états.

Le Mali cette année a vécu: la sécheresse, qui dure désormais depuis longtemps et continue à décimer la population pauvre, un coup d'état et l'arrachement d'une grande partie de son territoire par des rebelles !!!.. Ne citons que cela. A payer le prix le plus élevé dans cette situation ce sont surtout les femmes, lynchées, frappées, maltraitées et les enfants qui ont subi et continuent à endurer la faim et le manque de soins.

Malgré sa petite dimension et le peu de moyens AOREP a continué à soutenir ses projets, mais ce n'est pas suffisent.

Chaque jour il ya des réfugies qui nécessitent de l'alimentation, des soins et un lieu pour dormir.

La crise au Mali est un problème qui touche toute la zone du Sahel et des pays limitrophes comme le Niger, la Mauritanie o l'Algérie et risque de devenir un gigantesque drame humain.

Sans oublier que les populations des pays comme le Niger et le Burkina Faso souffrent de famines par manque des pluies ou à cause des inondations. Les catégories les plus touchées sont celles qui vivent dans les zones rurales et surtout les enfants.

Le 2012 a été pour AOREP une année de continuité et de renforcement des objectifs établis pour aider le maximum de personnes nécessiteuses. Le 2012 est aussi la huitième année de vie de AOREP, année dans laquelle les membres et les supporteurs ont démontré le vrai sens de la solidarité et de la coopération au développement, qui a un seul nom et un unique visage « Humanité »

Et pour ce qui a été dit, le rapport débutera en traitant le déroulement des projets au Mali.

## ***LES PROJETS***

### **MALI**

#### Soutien à l'école Doulaye Baba de Doumanzana à Bamako

L'École de Doulaye Baba est située dans le quartier de Doumanzana de la commune Un, avec 256 216 habitants, Doumanzana et d'autres quartiers constituent la zone la plus pauvre de la capitale. L'école aujourd'hui accueille 1600 élèves allant des classes élémentaires au lycée. 70 dépendants travaillent dans l'école.

L'école était en face de la plus grande décharge publique de Bamako " Doumanzana ". Le projet a débuté en 2010 et s'est développé sous diverses formes grâce à la supervision du Dr. Malick Traoré (responsable d'AOREP Mali) et de tous les membres d'AOREP section Mali.

- 2010 - Création d'une bibliothèque équipée avec des bancs, tables et une grande quantité de livres et PC. La bibliothèque est ouverte aussi aux élèves des autres instituts.
- 2011 - Micro projet de lutte contre la violence entre les jeunes et dans les écoles et la création d'une infirmerie dans l'enceinte de Doulaye Baba.

En outre, toujours en 2011 AOREP a financé la construction du mur / clôture, haut 10 mètres et long 40 mètres afin de protéger l'école des dégâts de la décharge. Avec cette construction nous avons pu réaliser aussi une aire destinée aux activités créatives et artistiques.

Après ces réalisations, le gouvernement a décidé de fermer la décharge.

En janvier 2012 le mur/clôture a été inauguré avec la participation de deux membres d'AOREP Suisse et de toute la population des quartiers qui composent la commune Un. Durant la même mission l'infirmerie de l'école a été soutenue en médicaments pour un montant de **CHF 223.15**.

Le projet continue à donné de bons résultats en 2012, comme dans les années passées et démontre qu'il est fonctionnel et bien organisé.

Dans l'école on dénote une réduction des « problématiques sociales » et une nette diminution de la violence grâce, aussi aux projets de partage et sensibilisation qui

outre à porter au premier plan les thématiques importantes ils ont été un bon moyen d'intégration et de lien entre élèves et enseignants.

Pendant le mois de juin 2012, la situation au Mali est devenue critique non seulement pour la sûreté de la population locale, mais aussi et surtout pour les étrangers. Pour ce motif, la mission programmée par AOREP incluait uniquement le Burkina Faso et le Niger. Toutefois, deux membres d'AOREP section Mali, se sont déplacés au Burkina Faso pour échanger avec nous du déroulement des projets sur place.

Durant cette occasion l'école Doulaye Baba a eu la somme de **1'570 CHF** pour la fabrication des portes et fenêtres des classes et des bureaux. Ces fonds proviennent des rentrées de la soirée "ENFANTS DU SAHEL" (Doulaye Baba comme les deux autres projets a bénéficié de la somme de **CHF 2'354 plus CHF 466 pour la vente d'un tableau**).

**L'école est dépourvue encore de clôture complète et de portail pour garantir:**

- **La sécurité des élèves ;**
- **Permettre aux élèves de profiter du temps libre au sein de l'école ;**
- **Empêcher l'usage de l'école aux drogués et ivrognes comme dortoirs.**

**La clôture de l'école demande un montant de CFA 3'235 500 égal à CHF 6'077. AOREP possède encore la somme de CHF 1'254 restant de l'événement " Enfants Du Sahel" et de la vente du tableau, (le tableau a été vendu a CHF 1'400 divisé par trois projets). Cette somme sera destinée en 2013, à l'équipement et l'aménagement de la sale des réunions du comité antiviolence des élèves et à la fourniture de médicaments pour l'infirmerie de l'école.**



L'aire des activités créatives



les portes et fenêtres



## Plateforme multifonctionnelle et champ agricole pour les femmes de Sikoulou.

Sikoulou est le premier et ancien village de la Commune urbaine de Kati, chef lieu composé de 60 villages avec 100'000 habitants. Le village même compte 600 habitants, il est situé dans la Commune de N'Gabakoro, dans la région administrative de Koulikoro. Même s'il est situé à seulement 15 km de la capitale Bamako, le village est en pleine brousse.

Le projet est né en 2010, il est inclus dans une série de projets établis qui suivent les mêmes méthodologies et dynamiques qui nous ont permis de le répéter avec succès dans différents contextes.

Il s'agit d'identifier le contexte apte, caractéristique avec les situations précaires de groupes ou villages qui ont la condition de vouloir faire et lutter pour changer et améliorer leurs propres conditions de vie.

En 2010 le projet *plateforme multifonctionnelle* a démarré en faveur des femmes afin de leurs permettre d'avoir une activité génératrice de revenu.

Les étapes du projet :

- L'alphabétisation en langue bambara;
- La formation technique pour la gestion de la plateforme.

Depuis lors, les femmes se sont très bien organisées et avec une part des revenus elles ont créé pour les autres femmes des activités génératrices de revenus, tel que, la vente d'aliments ou d'œufs, etc.

Dans la même année un puits a été creusé dans le terrain donné à AOREP par la population.



En 2011, AOREP a continué son soutien au village de Sikoulou, avec des médicaments et des aliments, surtout des céréales. Le soutien été nécessaire à cause du manque des pluies et, de la carence des récoltes.



La même chose s'est reproduite en 2012 à Sikoulou; du soutien en médicaments et en aliments, puis AOREP a clôturé le terrain pour le protéger et permettre aux femmes de pratiquer l'agriculture. AOREP ha fourni aussi le matériel agricole et, les semences. Les femmes set les hommes de Sikoulou ont pu travailler le terrain en ayant de bonnes récolte grâce au puits et à la pluie.





La clôture et le matériel agricole ont couté un totale de **1'154.45 CHF**, remis à Malick Traoré durant la mission de juin/juillet 2012.

**Sikoulou nécessite d'une case de santé et des canalisations du puits.**



## Djenné: soutien aux handicapés, continuité des travaux dans le centre artisanal.

Le centre est né en 2007-2008 avec l'objectif d'être un centre d'artisanat, de formation et d'éducation sanitaire pour les personnes avec handicaps de la ville de Djenné. Dans son parcours, le projet a rencontré de considérables développements et plusieurs difficultés liées, au contexte régionale et à la gestion locale surtout, dans sa phase de démarrage.

En 2012 AOREP, a envoyé des fonds pour un montant de **CHF 2'604 (donation des membres d'AOREP)**, pour réaliser les activités suivantes:

- Le pêcheur a du être aider pour l'achat d'une pirogue et le matériel nécessaire pour la pêche: le pêcheur est aussi un artisan qui réalise des bijoux de perles mais, à cause de la situation actuelle au Mali, il fallait le soutenir pour démarrer une activité qui lui permette d'avoir un revenu. Avec la pirogue, le pêcheur est entrain de réaliser d'excellents résultats pour le bien de sa famille et de ses voisins.
- Le cordonnier a été soutenu dans l'achat de matières premières set pour former d'autres enfants avec handicap, il reste l'achat d'une machine à coudre pour cordonnier.
- L'artisan du batik et du bogolan a été soutenu pour l'achat de matières premières et pour la formation des enfants avec handicap.
- Le forgeron: a demandé un montant de CHF 3'000 en refusant la somme de CHF 1'000 qui lui a été destinée; on a donc, décidé de ne pas verser cette somme dans le centre mais l'utiliser pour l'achat de la machine à coudre pour le cordonnier.



Le centre artisanal de Djenné



le cordonnier



En réunion

*Les interventions pour 2013 seront évaluées au cours de l'année, en fonction de la gestion du centre et de l'évolution du projet même.*

Le centre est en phase d'étude et de monitoring des résultats.

## Djenné: décortiqueuse pour les femmes de Sanouna



Sanouna est le quartier ou le village qui se trouve au bord du fleuve Bani, après la traversée pour entrer à Djenné. Sa population est d'éthnie Bozo, des pêcheurs nomades, est vivent dans une extrême pauvreté. La majeure partie, des enfants ne fréquentent pas l'école, les femmes réalisent des petits objets artisanaux qu'elles vendent aux touristes.

Le projet décortiqueuse de riz a débuté en janvier 2012. Il s'agit de l'achat d'une décortiqueuse de riz, aliment de la population, avec une charrette, afin de fournir une activité génératrice de revenu aux femmes de Sanouna. La décortiqueuse est devenue un instrument mobile qui se déplace d'un village à l'autre en fournissant un service à payement.

Il a été créé un comité de gestion entre les femmes.

Le projet fonctionne bien, malgré le fait que l'année dernière par manque de pluie, la récolte de riz a été faible. En outre, la situation d'instabilité politique du pays ne permet pas l'achat de riz dans d'autres villes. Le projet a demandé un montant de CHF 1'474, (provenant des membres d'AOREP)

**Les femmes ont demandé un générateur pour introduire la lumière au village, qui n'est pas électrifié, de façon à avoir un revenu grâce à la lumière fournie par le générateur.**

L'envie de faire et la volonté des femmes impliquées dans le projet, font prévoir un développement sur et un renforcement du projet.

À Djenné et à Sanouna, les projets sont suivis par Monsieur Baba Ibrahima Touré, directeur en retraite de l'école franco-arabe de Djenné, et de Malick Traoré responsable d'AOREP section Mali.



La décortiqueuse de riz



\*\*\*\*\*

# BURKINA FASO

## Gourcy: Centre KOGLI-BA pour enfants et garçons de rue



En 2009, AOREP a créé à Gourcy, le centre KOGLI-BA pour accueillir les enfants de rue ou nécessiteux. Ce centre entend être pour eux une maison-famille dans laquelle ils peuvent vivre et trouver des personnes aptes à être des points de références durant leur croissance. Auparavant, de 2006 au 2009, les garçons habitaient dans une structure en location dans la ville de Ouahigouya mais, plusieurs problèmes ont surgi, tout d'abord le problème de la gestion par manque du personnel d'AOREP sur place, les membres d'AOREP Burkina Faso vivent à Gourcy et, la menace de la diffusion des drogues dans la zone

En 2012 la majeur partie des grands garçons, ha terminé les différentes formations et chacun a pu ouvrir son atelier.

- Bouraima: atelier de mécanique dans le centre de Gourcy;
- Mohammed: atelier de Batik et de bogolan à Ouahigouya auprès de son père;
- Ali: qui a suivi deux formations: en batik et bogolan et en élevage de poules, a pu rejoindre son père en Côte D'Ivoire pour faire l'agriculteur;
- Hamidou: est devenu vendeur de produits artisanaux;

- Dicko et Adama sont entrain de terminer leur formation de forgerons et Oussman s'est déplacé à Ouahigouya pour finir sa formation de menuisier. Tous ces garçons ont vécu ensemble avant à Ouahigouya puis dans le centre KOGLI \_BA à Gourcy depuis 2006.

14 garçons vivent à présent dans le centre, 11 desquels sont nouvellement arrivés ce qui démontre soit, la réussite du projet soit, la rotation qui se fait grâce à lui.

Dix garçons fréquentent l'école: Cinque fréquentent l'école élémentaire, trois le collège et deux le lycée (grâce à la deuxième chance) et, les autres quatre suivent des formations professionnelles.

Le Maire de Gourcy a inséré les nouveaux garçons dans les écoles sans les faire payer la cotisation annuelle (qui est d'un montant de 70'000 CFA chacun), il a en outre, aidé le centre en matériel scolaire.





En 2012, la récolte de la soirée " Enfants du Sahel ", la somme destinée au centre KOGLI\_BA était de **CHF 2'354**, **CHF 466** pour la vente d'un tableau a permis l'achat de:

- ❖ L'achat de quatre lits superposés pour un total de huit lits ;
- ❖ L'achat d'une armoire pour les petites chambres;
- ❖ Ameublement des chambres: couvertures, draps, coussins, petites tables, etc.
- ❖ Achat du matériel de cuisine, etc.

En outre, on pu réaliser les suivantes voix:

- ❖ Achat d'un téléviseur;
- ❖ Achat d'habillement, tenues scolaires et matériel scolaires pour les nouveaux arrivés;
- ❖ Installation du second panneau solaire afin d'illuminer tout le centre.

Le terrain destiné à l'agriculture commence à donner des résultats discrets, mais encourageants.

Au cours de l'année, le formateur Husseini a laissé le centre pour chercher fortune dans les minières d'or, il a été remplacé par Jean Mari, membre d'AOREP section Burkina.

Le centre, sous la supervision de Michel Sando de la protection Civile, fonctionne de façon optimale et professionnelle.

Le centre a demandé un montant de **CHF 9'552.29** et de **CFA 1'500.000 égale à CHF 2'796** qui représentent une part du remboursement du crédit fait à Madame Louise Bibata Traoré pour le projet d'élevage de poules de « La ferme Bon Œuf » de Koubri. Ce qui fait un total de **CHF 12'348.29**. Le reste des fonds destinés au centre KOGLI\_BA proviennent de donations privées et des membres d'AOREP.

Il est prévu pour le 2013:

- L'achat d'autres lits et ameublements nécessaire ;
- La peinture du centre;
- Le renforcement de l'agriculture et entamer l'irrigation avec le système goutte à goutte avec le matériel disponible (comme par exemple, le tonneau de 1000 litres et les tuyaux pour l'irrigation);
- La plantation d'arbres pour protéger et ombrager les légumes semées.

## Champs et jardins scolaires



L'initiative champs et jardins scolaires, fait partie d'une série d'interventions structurées de façon identique et, qui ont comme objectif de mettre en œuvre des appuis pour aider les populations des différents villages à lutter contre la pauvreté avec des actions concrètes, en intervenant dans l'agriculture et dans l'horticulture dans les sols des écoles.

Les villages mettent à disposition les terrains (normalement 4 hectares), AOREP procure les fonds nécessaires pour l'achat des instruments de culture, les semences, l'optimisation des ressources hydriques et la formation dans les techniques agricoles (Zaï, diguettes et systèmes demi-lune et la fertilisation du terrain en alternant et diversifiant les types de légumes semés).

En outre, AOREP cherche de convaincre les villageois et les responsables des projets à changer de mentalité envers le maintien des dates des saisons, et à pratiquer l'agriculture toute l'année.

Comme il a été dit, les terrains sont en zones limitrophes des écoles car, les activités agricoles se déroulent conjointement avec les enseignants, les élèves et les parents d'élèves. Les récoltes sont utilisées pour l'alimentation des élèves dans cantine scolaire.

## Bingo

Bingo fait parties des premiers villages qui a bénéficié de l'initiative " Champs et jardins scolaires".

Depuis le mois d'avril 2012, l'école a travaillé le jardin de façon intensive permettant ainsi aux 445 élèves d'avoir une alimentation meilleure et diversifiée.



Le jardin scolaire de Bingo



la cuisine

L'intense travail des parents d'élèves, des élèves et des enseignants, a permis à l'école d'obtenir d'excellents résultats. La récolte du champs a été : 800 kg de mil, une tonne et demi de niébé ( petit haricot), et 700 kg d'arachides. Les élèves auront un plat riche et un casse croute à base d'arachides.

## Dana

À Dana les activités du jardin, développées de décembre 2011 à mai 2012, sont satisfaisantes. Plusieurs types de légumes ont été produits, en améliorant ainsi la qualité alimentaire des élèves qui ont eu beaucoup de progrès dans leurs résultats scolaires.

Le champ de Dana a produit une tonne et 200 kg de mil, 300 kg d'haricots et 115 kg de sésame. La récolte de sésame et 700 kg de mil sont destinés à la vente, afin de permettre à l'école l'achat d'aliment pour la cantine scolaire.

Le résultat est très encourageant et, permet aux élèves d'avoir un repas substantiel au moins une fois par jour.



Les élèves de Dana devant le champ



les élèves de Dana

À Dana, les membres d'AOREP Burkina et AOREP, en général trouvent des difficultés avec le directeur de l'école à cause de son manque d'engagement en ce qui concerne l'hygiène des enfants et de l'environnement, malgré les interminables tentatifs de sensibilisation.

**Dana a demandé des panneaux solaires, du matériel scolaire et la clôture de tout le champ agricole.**

## Koulwéogo

L'école de Koulwéogo avec la participation de tous les parents d'élèves a semé 2 hectares d'haricots et un hectare de mil. La récolte n'a pas donné un résultat insuffisant pour alimenter les 300 élèves. Quoique, le village se trouve aux bords d'un barrage, la population n'a pas les moyens pour tirer l'eau du barrage et arroser de grandes superficies comme quatre ou cinq hectares donc, la seule possibilité est d'attendre les pluies en espérant quelles arrivent au juste moment.

Pendant la mission de janvier/février 2012, faite par deux membres d'AOREP, l'école Koulwéogo a reçu un soutien en produits alimentaires pour compenser l'insuffisance des récoltes.



Le champ de céréales de Koulwéogo



consigne du soutien alimentaire



Le jardin maraîcher au bord du barrage

Le jardin maraîcher de l'école de Koulwéogo, vu sa position au bord du barrage, permet de compenser le manque de céréale et légumineuses par des légumes pour compléter l'alimentation des élèves.

**L'école de Koulwéogo a besoin de panneaux solaires et matériel scolaire.**

## Niésséga

À l'école de Niéssega on dénote un grand changement, en effet, outre l'implication et l'engagement permanents des parents d'élèves dans les activités agricoles, la direction de l'école a inséré dans le programme l'activité de l'hygiène, de la salubrité et du respect de l'environnement, au cours de l'année 2012, ce programme continue à progresser. Niéssega fait partie des villages qui ont tenu en considération les

recommandations faites durant les années 2011/12, qui sensibilisent sur la pratique d'une agriculture diversifiée tout au long de l'année.

Cette méthode commence à donner ses fruits à partir de la deuxième moitié de l'année 2012. Du fait, la récolte de 2011 qui devait servir à la cantine scolaire était insuffisante pour couvrir les besoins de plus de 700 élèves. AOREP avait soutenu l'école durant la mission de janvier/février 2012 en produits alimentaires comme du riz et de l'huile.

Durant la même mission la pompe du puits s'était aussi cassé et donc, il fallait la changer immédiatement vu que, le puits fourni l'eau non seulement à l'école mais à tout le village. Le changement de la pompe du puits a demandé un montant de **CHF 1'119.50**.



La nouvelle pompe

Toute la population s'est mobilisée pour les travaux des champs et dans la semence des céréales et des légumineuses. Les résultats sont très encourageants.



Les travaux dans les champs de Niéssegá



Haricots

L'école de Niéssegá a une autre nouveauté importante, depuis octobre 2012 des grandes filles ont été admises dans les classes élémentaires pour profiter de la deuxième chance.



## Pallé

L'école du village de Pallé depuis 2011 donne des résultats excellents, grâce à l'effort de la population du village et à la persévérance du directeur de l'école. En 2012, la récolte a dépassé les attentes: l'école s'approche en effet, à l'autosuffisance alimentaire des élèves grâce uniquement à la récolte du champ et du jardin maraîcher. Le champ a donné une récolte mixte entre haricots et maïs de plus de huit tonnes.

Le directeur et les parents d'élèves ont bien assimilé l'idée d'alterner la semence et, de ne pas attendre les saisons ainsi, ils ont semé les arachides et les haricots sous le maïs de façon à ombrager les plants et les protéger de l'érosion du sol durant les pluies.

En 2012, l'école de Pallé a reçu un soutien en médicaments de base.



Champ de maïs de Pallé



Récolte exceptionnelle



La classe détruite

**L'école de Pallé a besoin d'une nouvelle classe pour remplacer celle détruite durant les inondations de 2010.**

Le manque de lumière dans tous les villages et les coûts exorbitants de l'électricité, nous poussent à opter pour les panneaux solaires, qui sont à la fois écologiques et économiques. Fournir de la lumière à au moins deux classes dans une école permettra aux élèves d'étudier et aux enseignants de travailler et de se réunir le soir. Les panneaux solaires seront installés à Pallé lors de la prochaine mission.

## Bassi et Kolkom nouveaux villages

Les principales activités des populations de **BASSI** et de **KOLKOM** sont l'agriculture et l'élevage, toutefois, ces activités sont confrontées à de grands problèmes comme le manque de moyens pour une bonne récolte, l'aridité du sol, l'insuffisance des pluies, qui sont mal reparties durant l'année, et un manque d'organisation entre les habitants.

### Bassi

Le village de BASSI est situé à 20 km de GOURCY, chef lieu de la province de ZONDOMA. Sa population est de 10.012 habitants.

Les principales activités de la population de BASSI sont l'agriculture et l'élevage.

Le village de BASSI possède un point d'eau important non loin de l'école, qui permet aux élèves d'avoir accès à l'eau durant la saison sèche et de garantir les activités en chaque saison.

En outre, le village, a une école de six classes avec 422 élèves, 208 garçons et 234 filles. Le taux de scolarisation entre les jeunes est de 48,63%.

En 2012 la **Fondation Epsilon Italie** a financé directement (en versant le montant d'Euro 7'500- sur le compte d'AOREP Burkina Faso) les deux villages, pour initier l'activité " champs et jardins scolaires", de sa part AOREP, s'occupe de la supervision du projet et des autres nécessités comme le soutien alimentaire pour la cantine et le développement d'autres microprojets.

En 2012 avec l'aide des parents d'élèves, l'école a semé un champ, de deux hectares entièrement d'haricots. Mais malgré, le bon déroulement de la saison, les deux tonnes récoltées ne sont pas suffisantes pour nourrir les élèves de l'école pendant l'année scolaire, pour cela, il faudra prévoir une aide à la cantine en produits alimentaires.



Les parents d'élèves dans le champ d'haricots de Bassi

**L'école de Bassi a besoin d'aide alimentaire, de panneaux solaires, matériel scolaire et didactique.**

## Kolkom

Le village de KOLKOM est situé à 40 km de Gourcy. Sa population est de 869 habitants.

Les principales activités de la population de KOLKOM sont l'agriculture et l'élevage. Toutefois, ces activités se basent sur l'eau du village qui est rare. L'unique point d'eau, est distant de 400 mètres, et il est presque sec. Pour cela, la population doit parcourir de grandes distances pour avoir l'eau.

L'école du village de KOLKOM a été ouverte en 2009, avec une seule classe de 66 élèves.

Grâce à l'aide de la Fondation epsilon Italie, l'école a pu profiter des activités "Champs et jardins scolaires" en 2012.

Malgré les difficultés, les parents d'élèves et les enseignants ont travaillé dur le champ, en sème du mil et des arachides, en récoltant une tonne et demie pour l'alimentation des élèves. Grâce à ce bon travail, les élèves ont augmenté et pour l'année scolaire 2012/13, il ya ci sono 125 élèves inscrits à l'école et au lieu d'une classe, nous avons trois classes.



Le champ de KOLKOM



Les élèves

**KOLKOM a un besoin urgent du creusement d'un puits, de panneaux solaires, du matériel scolaire et de médicaments.**

**Tous les villages demandent des semences et de l'engrais pour chaque saison, ceci est du au prix très élevé des ces produits, le petit agriculteur ne peut se permettre leur achat.**

**AOREP a répondu à ses besoins grâce à la vente des billets de vœux de Noël desquels nous parlerons plus tard.**

**Les villages en attente de soutien pour commencer l'activité " champs et jardins scolaires" en 2013 sont:**

- **KOUNKANÈ, 2'583.000 CFA = 4'760 CHF**
- **BOUSSIA, 2' 583. 000 CFA = 4'760 CHF**

### *Construction d'une classe pour l'école de Ganzourou*

L'école de Ganzourou en 2012 n'a pas eu de bons résultats dans son jardin maraicher, qui est destiné à fournir des légumes pour la cantine scolaire des élèves. Ceci est du au changement du directeur et de tous les enseignants de l'école, en effet, avec l'arrivée de la nouvelle équipe, les parents d'élèves se sont trouvés à devoir instaurer un dialogue et recommencer dès le début.

AOREP en 2012 a construit une classe dans l'école de Ganzourou, qui a eu plusieurs classes détruites à causes des inondations de 2010/11. Après ce désastres, les élèves étaient obligés d'étudier dans des structures de paille avec plusieurs risques et désagréments, par exemple, les morsures des serpents ou les scorpions, le manque d'abris pendant les pluies ou quand le soleil tape fort.

La classe est rentrée en fonction au début de l'année avec un effectif de 92 élèves, de deux classes différente set deux enseignants. Notons que l'école de Ganzourou a 526 élèves et inutilement trois classes !

La classe a coûté un montant de CHF 7'471.35 provenant des membres d'AOREP.



La nouvelle classe



## Construction d'un dispensaire dans le village de Bingo: (Centre de santé et de promotion sociale)

Bingo est l'un des premiers villages, où le projet "champs et jardins scolaires" a eu lieu. En suite, pour combler le vide d'un centre de santé et sauver des vies humaines il a été nécessaire de construire un dispensaire pour la population de Bingo et des villages limitrophes. En effet, le système sanitaire dans ces zones est inexistant, le taux de mortalité infantile est plus élevé par rapport à la norme du pays et les maladies les plus banales peuvent devenir mortelles, pour la simple raison que la population et surtout les enfants, sont affaiblies à cause de la malnutrition et par manque de n'importe quel soin de base.

Ici presque toute la population a eu le paludisme avant d'atteindre la première année de vie, en plus, on rencontre des pathologies dans ces milieux pauvres comme le Marasme (un grave manque de protéines et de vitamines) qui rendent le sujet vulnérable aux multiples microbes et protozoaires, en plus des carences hygiéniques qui aident à faire propager.

AOREP dans ces cas, peut compter sur l'aide et le soutien permanant de la Fondation Epsilon Italie, qui dure depuis des années, et dans le cas du dispensaire, s'est chargée des coûts de la construction. Les travaux de construction ont commencé fin 2011 et sont terminé en septembre 2012. Les deux premières tranches qui représentent le 90% avec un montant de **CHF 36'997.80** ont été réglées. La dernière tranche sera réglée en janvier 2013.

Le dispensaire a été nommé *Laafi- Epsilon*; en langue Mossi Laafi veut dire santé, en entend par là que Epsilon porte la santé ; c'est un hommage pour l'aide fait par la Fondation Epsilon.



Le dispensaire *Laafi - Epsilon*



Le dispensaire aura du personnel, une partie de l'équipement et des médicaments qui seront fournis par l'Etat. AOREP fournira la partie restante de l'équipement pour un montant de CHF 2'480.



## Micro crédit : activité avicole, à koubri

Madame Louise Bibata Traoré, de la ferme Bon Œuf, à Koubri, a eu un crédit 6'030.730 CFA, pour mener son activité d'élevage de poules. Madame Traoré est partenaire d'AOREP dans la formation des garçons du centre KOGLI\_BA dans l'élevage de poules de chair et pondeuses, elle forme aussi les responsables des projets des différents pays où AOREP développe des projets similaires.

En décembre 2011, elle a remboursé la somme de 2'400.000 CFA et en juin 2012, la somme de 1'500.000. Ces remboursements ont été versés sur le compte d'AOREP Burkina et destinés au soutien du centre KOGLI\_BA.

**A Madame Louise Bibata Traoré, reste à verser le montant de 2'130.730 CFA.**



## AOREP a réalisé l'Atelier d'information et sensibilisation le 27 juin 2012 sur les thèmes suivants:

- Quels moyens pour nourrir nos populations ?
- Changer de mentalités pour sauver l'agriculture au sahel.
- Cultiver durant toute l'année les céréales et les légumes, diversifier les cultures.
- Utilisation du système gouttes à gouttes.
- L'implication des responsables locaux et de la société civile aux côtés des ONG.

L'atelier a été organisé à Gourcy dans la sale des conférences de la Cité. Les participants ont été: les représentants du cadre de concertation provinciale (CCP) de la région du Zondoma, les représentants d'AOREP section Niger et AOREP section Mali, tous le directeurs des écoles des villages impliqués dans l'activité « champs et jardins scolaires » et un représentant des parents d'élèves ou mères d'élèves outre, la présence de tous les membres d'AOREP section Burkina Faso, pour la Suisse, elle était présente Samya Fennich Andreoletti. Les autorités locales ont été présentées par le Haut commissaire de la région, le secrétaire générale et plusieurs membres des divisions étatiques comme la santé, l'éducation, des experts agronomes et experts du système goutte à goutte, etc. les participants étaient au total 82.



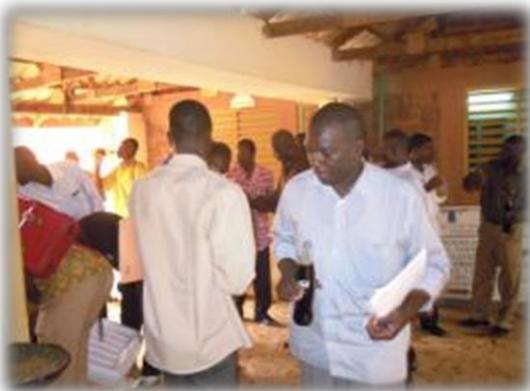
Le débat entre tous les participants, a démontré que le premier manquement consiste dans la défective participation des autorités dans le domaine de l'agriculture et son développement, sachant que, l'agriculture est la base de la solution pour faire sortir la zone Sahélienne de la pauvreté. On s'est rendu compte, en plus, du fait que le système goutte à goutte demande des moyens économiques considérables pour les agriculteurs, qui sont en majorité pauvres et sans ressources.

Donc, la solution est de réaliser le système goutte à goutte de façon casanière (soi-même), avec des bidons et des tuyaux.

Les recommandations ont été claires: les autorités doivent être impliquées dans les activités menées par les populations et les ONG, accompagner ces dernières avec des moyens et soutiens techniques.

Enfin, l'atelier, a été un moment de rencontre entre les représentants des différents villages qui bénéficient de l'initiative " champs et jardins scolaires". Une occasion riche d'échanges d'expériences entre ces derniers et les représentants d'AOREP section Mali et Niger.

L'atelier du 27 juin a coûté un montant de CHF 1'308.95.



\*\*\*\*\*

## NIGER

La région du Niger où AOREP développe des projets se trouve vers la frontière avec le Nigeria. Ces dernières années le pays, en général et la zone de Zinder et de Tanout souffrent de l'instabilité créée par les Boko Haram, qui outre à incendier et tuer les personnes, ils s'infiltrent dans les villes nigériennes pour recruter des jeunes garçons en les endoctrinant. La situation est critique aussi du côté économique, car la majeure partie des marchandises provient du Nigeria. Mais à cause de l'insécurité des

frontières, les marchandises se raréfient, les prix augmentent et la population la plus pauvre souffre.

Le Niger doit affronter deux problèmes de sécurité: au nord l'instabilité du Mali et des Touareg et au sud est le problème des Boko Haram du Nigeria.

## Zinder: centre de transformation de matières premières alimentaires



La micro entreprise a eu durant l'année plusieurs problèmes causés par le manque de communication entre la responsable du centre, le personnel et la population. Nana est de Niamey, elle est licenciée et ceci l'a menée à se sentir supérieure aux autres et à ne pas les considérer à sa hauteur.

Ajoutons à cet aspect, la mentalité assez fermée des gens de Zinder et leur rejet à accepter des ordres de la part des personnes qui viennent des autres villes.

Le mois d'octobre Nana nous informe, sans surprise, que son association l'envoie à Agadez.

Masa, le directeur du Foyer Mabrouka et cumulativement responsable de projets au Niger s'occupe actuellement de la gestion du centre.

Le centre de transformation de matières premières sous la supervision de Masa n'est pas efficient, mais, il maintient les femmes qui y travaillent et le magasin fonctionnel.

Masa est entrain de traiter avec le ministère de la promotion de la femme et la protection de l'enfance, afin, d'avoir une personne compétente qui puisse gérer le centre de façon correcte et surtout pour le bien des femmes. On souhaite, reproduire

l'expérience que nous avons au centre KOGLI\_BA, qui est géré par Michel Sondo de façon optimale et efficace, Michel vient de l'Action Sociale.

AOREP a travaillé avec les femmes intensément dans le projet et n'entend pas le voir échouer par le manque de professionnalité de quelques personnes.

En 2012, on pu clôturer le terrain adjacent au centre qui a été donné à AOREP par la commune pour ultérieurs développements. La clôture était devenue obligatoire parce qu'un voisin s'est emparé du terrain. Actuellement, le terrain est utilisé par les femmes pour semer le mil, les haricots et les légumes qui serviront au soutien de leurs familles.

La clôture et l'aide en matériel agricole pour les femmes ont coûté un montant **CHF 1'873.50 prévenants des membres d'AOREP**.

Début 2012 AOREP a distribué de la farine de mil e du couscous aux femmes qui travaillent dans le centre et à d'autres femmes du quartier nécessiteuses, vu la situation de pénurie qui règne dans le pays.



**Les femmes du centre**



**Distribution de farine et couscous**

## Tanout : Foyer Mabrouka pour enfants abandonnés



Le projet Foyer Mabrouka pour enfants abandonnés, a comme objectif principale la réduction de la pauvreté et la lutte contre l'abandon des enfants dans la région de Tanout au Niger. Le Foyer Mabrouka garantie les soins médicaux, une alimentation saine et une éducation scolaire. Outre, l'alphabétisation il ya la formation professionnelle des jeunes, qui mise leur réinsertion dans la société et leur autosuffisance économique future.

Depuis 2008, le Foyer, accueille garçons, filles et surtout enfants en état d'abandon. Les garçons, filles et enfants grandissent, et au Foyer nous avons pour l'année scolaire 2012, une fille et six garçons qui fréquentent le lycée, une fille et cinq garçons le collège, le reste sont dans les écoles primaires ou au jardin d'enfants. En décembre quatre enfants ont été accueillis, ils ont entre cinq et huit ans, deux sont frères et orphelins de père et mère.

La jeune fille, Salamatou (19 ans), qui suivait la formation en couture, a terminé et, elle est retournée dans son village natal, Gargara, pour pratiquer la couture, elle est déjà fiancée.

Un autre petit garçon, a du retourner vivre avec sa mère parce que, celle ci après l'avoir abandonné pour se remarier, elle vient de divorcer, et vu que maintenant elle vit seule, elle a demandé d'avoir son fils. Selon les normes, elle n'a aucun droit de le faire, mais de notre côté, nous ne pouvons pas séparer un enfant de sa maman. La

seule chose sure est que la femme vit à Tanout, et le personnel du Foyer est constamment au courant de la situation de l'enfant.



Salamatou



Certains grands garçons



Les petites filles avec les marraines



les enfants entrain de joué

Hassan a terminé sa formation en menuiserie. AOREP grâce à l'événement " Enfants du Sahel" CHF 2'354 et la vente du tableau a construit pour Hassan l'atelier de minisérie à l'intérieur du Foyer et acheté le matériel nécessaire. En décembre 2012, Hassan travaillait déjà dans son atelier.

Zidane, le premier fils du Foyer, est entrain de terminer ses études de spécialisation en infirmerie. A la fin de l'année scolaire 2012/13 il aura son diplôme.

Ismail, a laissé l'école, l'année dernière, est entrain de suivre la formation de meunier et soudeur.



Les activités dans le Foyer Mabrouka en 2012 ont été:

- L'entretien des bâtiments qui s'endommagent chaque année quand les pluies sont fortes;
- La peinture des dortoirs, du réfectoire, de la sale de jeux, des bureaux et, la réhabilitation de la cuisine, de la pharmacie et de la case d'hôtes.

Après ces travaux, les grands garçons ont déménagé dans un dortoir aménagé pour eux. La motivation de ce transfert réside dans le fait que, les petits empêchent les grands d'étudier tranquillement, touchent leurs affaires et, les grands garçons doivent souvent éteindre la lumière tôt (dans l'horaire établi) pour laisser dormir les petits.

- Elevages de poules: pour le deuxième bande de l'élevage, un petit gain a été réalisé de CFA 88'000 égal à CHF 165, ceci est du à cause de l'épidémie qui a touché tout le département de Tanout. Le troisième bande n'a pas pu avoir lieu à cause de l'insécurité dans la frontière du Nigeria, toutefois, notre intention est de continuer l'élevage, vu que le personnel est désormais bien formé et apte à bien gérer l'activité. En outre grâce à l'élevage, le Foyer se fourni de viande de première qualité.



**L'élevage de poules et Saber le taureau devant la structure de l'élevage**

- L'agriculture goutte à goutte : depuis que le personnel a été formé à ce système et que le Foyer muni de Kits goutte à goutte la production agricole, et surtout de légumes, a amélioré. Grâce aussi à la sensibilisation que nous faisons pour alterne et produire tout au long de l'année, les résultats sont évidents. Ceci

nous aide dans le sens que, les prix des denrées alimentaires de pendant certains mois de l'année bases ont triplé, comme le mil et le riz, s'agissant des viandes les prix flottent de semaine en semaine. Le champ et le jardin maraîcher du Foyer aident avec des produits comme le mil, même si la récolte est minime, mais les légumes comme les choux, tomates, oignons et pommes de terre la récolte est très encourageante.



Le jardin du Foyer



Les enfants avec le préfet avec les récoltes



Séchage des choux

Pendant les mois d'aout et septembre, tous les pensionnaires du Foyer et le personnel ont eu le paludisme, l'épidémie avait touché toute la zone. Le seul hôpital de Tanout ne pouvait, ni hospitaliser tous les habitants du Foyer, ni le soigner. Grâce à Zidane qui a pu se procurer des perfusions et les médicaments nécessaires tout le monde a été soigné dans le Foyer.

En 2012, le Foyer Mabrouka, a eu le soutien comme d'habitude de la part de la **Fondation Epsilon Italie** pour un montant de CHF 11'887.30 pour couvrir les besoins alimentaires, de la part de **AWD Stiftung** pour un montant de CHF 2'500, ce soutien a été fait durant le tournoi " Un calcio alla strada" " Un coup de pied à la rue", en outre, le Foyer a eu deux donations de la part de l'**Association La Nuova Terra** pour un montant de CHF 3'500.

En 2012 le Foyer a demandé un total de **CHF 48'147.10** provenant des aides cités, des membres d'AOREP des événements et de donations privées.

Pour 2013, on entend acheter trois vaches à lait pour fournir le Foyer de lait, et créer une aire de production locale de fromage frais. Ces animaux se trouvent, seulement, dans des structures spécifiques et étatiques à Mirriah à presque 40 km de Tanout.

## Projet d'extension de conduites d'eau potable et création d'une fontaine publique au quartier ZANGO CAPTAIN

ZANGO CAPTAIN est un quartier touareg ou tamacheg, situé au nord de la ville de Tanout, il a une population de 2'000 habitants. Son cheptel est estimé à 3'000 têtes. Dans le quartier, il ya deux écoles primaires fréquentées par 600 élèves.

La distance qui sépare le quartier du centre de Tanout et l'absence de ressources hydriques leur appartenant comporte de sérieux problèmes dus au manque d'eau, ressource vitale pour l'homme et pour l'animal. À cette problématique s'ajoute l'absence complète d'un réseau électrique.

Le projet d'extension de conduites d'eau potable de Tanout et la création d'une fontaine publique représentent un important pas en avant dans la vie de la population. Le projet aura un impact soit alimentaire-nutritionnel que hygiénique.





Le quartier Zango Captain



l'installation des conduites d'eau

Les travaux d'extension des conduites ont commencé en aout 2012, et le premier septembre, le comité de Tounfa de ZANGO CAPTAIN a débuté les activités de la vente d'eau.

Le projet a demandé un montant de **1'179.663 CFA = 2'170 CHF provenant d'une donation d'un membre d'AOREP.** Ce montant sera remboursé des rentrées de la vente d'eau. En outre, le Foyer Mabrouka bénéficiera du 10% des gains annuels. Les responsables d'AOREP section Niger participent au contrôle de la gestion de la fontaine.

Le projet a contribué à l'amélioration de la vie de la population grâce à la fourniture en eau potable et à l'organisation des membres du comité de gestion.



La population pendant la fourniture en eau



## Plateforme multifonctionnelle de Dan Yari

Le projet plateforme multifonctionnelle pour les femmes du quartier Dan Yari a débuté en 2011. Après les cours d'alphabétisation en langue Haussa pour permettre aux femmes d'apprendre les bases de l'écriture et l'administration des comptes, les femmes ont suivi une formation technique pour comprendre et savoir comment gérer la plateforme.

La plateforme a été transportée du Mali et installée dans une structure construite pour le projet.

Après avoir engagé un meunier pour plusieurs mois et sans oser toucher aux machines, les femmes se sont rendu compte que le salaire du meunier leur mange une grande partie des gains et, si ce dernier est absent le travail se bloque. En plus, les femmes n'ont même pas fourni la lumière aux maisons voisines qui sont sans électricité.

En janvier 2012, pendant notre mission, nous nous sommes réunis avec les femmes pour leur expliquer qu'elles doivent s'appliquer dans le travail si elles veulent changer leurs situations. En juillet de la même année, les femmes nous ont demandé si AOREP peut gérer la plateforme et leur donner les gains, nous leur avons expliqué, vu que le projet a été réalisé avec leur accord, discuté avec tout le monde et ont été analysées et expliquées toutes les difficultés et les problématiques, et que toutes les femmes ont pu suivre les cours d'alphabétisation et de formation technique, pour AOREP, il ne reste autre à faire que reprendre le projet et le gérer en faveur du Foyer Mabrouka. Ismail est entrain d'apprendre la gestion de la plateforme multifonctionnelle de Dan Yari. Le préfet a été informé du fait et il est en accord avec AOREP.



Les femmes de Dan Yari avec le technicien et les garçons du Foyer Mabrouka



\*\*\*\*\*

## PALESTINE

### Barques pour les pêcheurs de Gaza

Dans le but d'aider les pêcheurs de Gaza à réaliser des activités génératrices de revenus à travers la pêche, qui fait partie de la culture locale, AOREP a soutenu la fabrication d'une barque en décembre 2011 en faveur de la « COOPERATIVE PALESTINIENNE POUR LA PECHE ET LE SPORT MARITIME ». Cette réalisation a été menée en collaboration avec MARCO TOGNOLA et MAJED MOHAMMED.

La barque a été inaugurée le mois de février 2012, et elle déjà active.





La pêche se fait avec des tours, deux ou trois membres d'autant de familles, s'alternent et se qui est pêché est distribué équitablement. La pêche est destinée à la vente et à la consommation.

Le président de la coopérative, Monsieur Kabariti fait un travail professionnel et efficient dans le projet.

Le projet a un atout positif qui consiste dans la participation de deux femmes pêcheuses dans le comité.

Les problèmes rencontrés durant l'année, résident dans les distances concédées pour la pêche et certains désaccords avec le gouvernement de Gaza qui prétend que la barque passe sous le contrôle des autorités. AOREP déjà procédé à l'envoi d'un document qui certifie que la barque est une donation de la part d'une ONG reconnue d'utilité publique Suisse à la " COOPERATIVE PALESTINIENNE DE LA PECHE ET DU SPORT MARITIME".

**AOREP entend, en 2013, acheter du matériel de pêche et des filets grâce à la donation de "Ordine Francescano" du montant de CHF 1'000 faite en 2012. L'objectif est d'arriver à trouver les fonds pour quatre autres barques afin, de souvenir un nombre majeur de familles.**

\*\*\*\*\*

# TESSIN



## Cours de langue italienne et culture

Comme chaque année, depuis 2008, AOREP s'engage en faveur de l'intégration, à travers des cours de langue et culture suisse.

Les années passées, le cours été destiné exclusivement aux femmes. À partir de cette on a décidé de ne plus le limiter aux femmes, mais de le proposer aussi aux hommes, en pleins respect des objectifs d'AOREP.

L'ouverture au dialogue pour favoriser la connaissance réciproque et donc l'intégration. Se basant sur l'objectif principal du cours, qui est, l'enseignement de la langue italienne et les us et costume du Tessin, il y a donc, ce second but.

Le cours "*langue et culture suisse*" de cette année a débuté mercredi 18 janvier 2012 et a pris fin le lundi 25 juin 2012.

L'idée de base été de diviser le cours en deux blocs: un lundi après midi, de 13.30 à 13.30, l'autre, le mercredi de 13.30 à 15.30. Le premier bloc, du lundi devrait être pour ceux qui parlent peu l'italien, alors que celui du mercredi été un cours de base de l'italien.

Toutefois, pendant le premier mois, le cours s'est tenu seulement le mercredi, à cause du manque des présences et de l'hétérogénéité linguistique des participants, ce qui empêchait de les diviser en deux groupes.

Le même problème s'est imposé le dernier mois des cours, quand les participants ont diminué de façon évidente : qui pour des motifs personnels, qui pour des motifs professionnels, qui pour d'autres motifs.

Malgré tout, la grande partie du cours a pu suivre les standards fixés, en maintenant deux leçons par semaine. Tous les cours ont eu lieu au siège d'AOREP, à Piazza Molino Nuovo 15. Le cours a été géré par l'enseignante Madame Marilla Rovelli-Canepa.

Pendant les six mois du cours, AOREP a constaté le manque d'intérêt de la part de certains participants, démontré par l'irrégularité des présences de ces derniers.

**Est pour ce motif principalement, ajouté au lourd travail que doivent faire les membres d'AOREP, que notre association a décidé de ne pas refaire le cours de langue et culture suisse pour l'année prochaine. Cette période de « pause » permettra à AOREP de redéfinir ses attentes et ses propres objectifs dans le contexte de l'intégration sur le niveau tessinois.**

Le cours de langue et culture suisse s'est réalisé avec la contribution de la Commune de Lugano pour un montant de CHF 2'000 et la contribution Cantonale « délégué cantonale pour l'intégration des étrangers » pour un montant de CHF 10'000.

\*\*\*\*\*

## ***LES EVÈNEMENTS***

### *Loterie/ pêche de bienfaisance: 22 mars 2012*

Pour la quatrième année que AOREP, Afrique et Moyen Orient, organise la loterie/pêche de bienfaisance à la Migros centre de Lugano.

Tôt le matin, tous les volontaires étaient affairés sous la direction de Nadia Bugna (Responsable des événements) pour commencer l'activité.

Le matériel nécessaire pour l'événement a été en partie récolté chez des privés et en partie, surtout en ce qui concerne les prix pour les enfants, il a été offert gentiment par l'Hôpital du jouet, qui est toujours disponible avec AOREP.

La journée s'est déroulé de façon joviale pour les volontaires d'AOREP et pour le public adhérant à la **loterie/pêche de bienfaisance**, qui outre, le fait de jouer a démontré beaucoup d'intérêt vers le projet soutenu par AOREP dans cette occasion ; « **Centre KOGLI\_BA pour enfants et garçons de rue** » à Gourcy au Burkina Faso. La recette de la loterie / pêche de bienfaisance a été de CHF 1'070 somme destinée au projet centre KOGLI\_BA.



## Tournoi "Un coup de pied à la rue" 22 avril 2012



L'ex stagiaire Ersin Altin, qui aujourd'hui est membre actif d'AOREP, a réalisé la première édition du tournoi torneo "*Un calcio alla strada*" "**Un Coup de pied à la rue**" qui a eu lieu le dimanche 22 avril 2012.



Elles ont participé au tournoi les suivantes équipes d'élèves:

- Team Camoghé 1
- Team Camoghé 2
- AC Bellinzona
- FC Lugano
- Sassariente Piano
- US Giubiasco
- US Pro Daro

Les équipes se sont confrontées dans un tour unique à l'italienne. A la fin de la journée chaque équipe avait rencontré toutes les autres.

Les matchs ont commencé comme prévu à 10.00 et, après la pause déjeuner, qui a permis aux garçons de se reposer et de récupérer les énergies, le tournoie a repris l'après midi.

Les prix avaient comme unique vainqueur, le sport, en effet, il n'y avait aucune classification. Le divertissement et la bonté étaient les objectifs principaux de la manifestation. Pour cet effet, chaque a reçu une coupe "*1° niveau*".





Vers la fin du tournoi, une partie a été jouée entre les joueurs de l'équipe Azatlaf, qui se sont divisés en deux équipes: l'Azatlaf 1 et l'Azatlaf 2.

Pour la chronique, le résultat été un nul et les suivants buts ont été une pure formalité. Même dans ce cas, à gagner c'était le divertissement et le fair play.

Comme pour les équipes des élèves, aussi Azatlaf a reçu son prix de reconnaissance pendant la distribution des prix finale.

Le tournoi “ **Un Calcio alla strada** ” a été réalisé en faveur du Foyer Mabrouka pour enfants abandonnés à Tanout. Cette première édition a été un succès sur tous les fronts. Du point de vu financier la recette nette a été de **CHF 6'645.40**, entre sponsor et donations comme celle de la “ **Fondation AWD aide aux enfants** ”, qui a soutenu le Foyer Mabrouka avec un montant de **CHF 2'500** versés directement pour le projet.

La manifestation a été marquée par le slogan “ *aide directe des enfants pour les enfants* ”. AOREP s'est engagée à organiser cette manifestation avec un objectif double: d'une part l'objectif été la création d'un événement local qui donne de l'espace aux enfants de la région, en leur permettant de pratiquer du sport et de s'amuser, et d'autre part, l'objectif été la lutte contre la pauvreté et la marginalisation dans le Sud du Monde.

## Soirée “Enfants Du Sahel” 23 Mai 2012

La deuxième édition de la soirée “ Enfants du sahel” a eu lieu le 25. 05.2012 à l'hôtel Splendide de Lugano.

Pendant la soirée trois projets d'AOREP ont été présentés, tous destinés à l'aide aux enfants. Il s'agit des projets suivants:

- **ÉCOLE DOULAYE BABA DE DOUMANZANA À BAMAKO, MALI**
- **CENTRE KOGLI-BA POUR ENFANTS ET GARÇONS DE RUE À GOURCY, BURKINA FASO**
- **FOYER MABROUKA POUR ENFANTS ABANDONNÉS À TANOUT, NIGER**

Après la présentation et le bref débat qui a suivi, tous les invités se sont déplacés dans les sales adjacentes pour déguster le diner et échanger sur les conditions et les réalités dans lesquelles vivent les populations défavorisées.



Dans une des sales, ils ont été exposés pour la vente et dans le but de souvenir les projets cités :

- Les tableaux de l'artiste T. Troung ;
- Les bijoux berbères du Maroc
- Les cartes élaborées par l'Atelier de décoration "La Casetta".



La soirée a été animée par Monsieur Rocco Angelucci qui a gentiment joué une splendide performance musicale en créant ainsi, une ambiance sereine et conviviale.



L'Hôtel Splendide de Lugano, aussi cette édition, a aimablement offert les salles pour la rencontre. Le gain de la soirée remontait à **CHF 7'062** qui a été divisé entre les trois projets.

En plus, après la soirée un tableau a été vendu pour un montant de **CHF 1'400-**.

### Risiamo con i Bambini: 15 settembre 2012



L'initiative "Risiamo con i Bambini" est désormais, devenue tradition que AOREP propose chaque pendant le mois de septembre de chaque année.

Cette année, "Risiamo con i Bambini" a eu lieu le 15 septembre à Piazza Dante de Lugano.



La société Primfood a offert gentiment 100 kg de riz et autres 100 kg ont été donnés par le même membre d'AOREP, pour un total de 200 kg de riz mis en vente.

La recette de cette année a été de **1765.50 CHF** destiné comme de d'habitude au projet " Foyer Mabrouka pour enfants abandonnés » à Tanout au Niger.

## AUTRES ACTIVITÉS

Cette année AOREP a réalisé des cartes de vœux de noël, toujours dans le contexte des projets et comme une alternative à l'habituel cadeau, on peut acheter une carte comme geste de solidarité avec des **dons solidaires**.

Les dons sont de valeur variable, et partent de CHF 5 -. Les cartes solidaires, représentent: le mil, le riz, les médicaments pour le Foyer Mabrouka pour enfants

abandonnés à Tanout et pour le centre KOGLI\_BA pour enfants et garçons de rue à Gourcy. En outre, on pouvait choisir entre les engrais, les semences et le matériel agricole genre (râteaux, arrosoirs, etc....), pour un des villages qui bénéficient de l'initiative « champs et jardins scolaires ».

Pour cette initiative AOREP a eu beaucoup de soutien de la part d'amis et supporters qui se sont mobilisés pour la vente des cartes de voeux, et avec succès. La recette remonte à CHF 3'108. Ces fonds seront distribués aux destinataires pendant la prochaine mission.



**La review des comptes est effectuée gratuitement par FIDIREVISA, BDO S.A, Lugano**

**AOREP, Afrique et Moyen Orient Remercie du cœur tous ceux qui ont soutenu les projets et les événements. AOREP, Afrique et Moyen Orient informe que toutes les dépenses de bureau ou administratives sont soutenues entièrement par ses membres; de même pour les voyages qui s'effectuent pour les missions en Afrique sont financés exclusivement par chaque membre qui participe à la mission.**

**Les fonds destinés aux différents projets arrivent entièrement à destination.**